

25 PESOS EL EJEMPLAR

F

olklore

EN ESTE NUMERO:

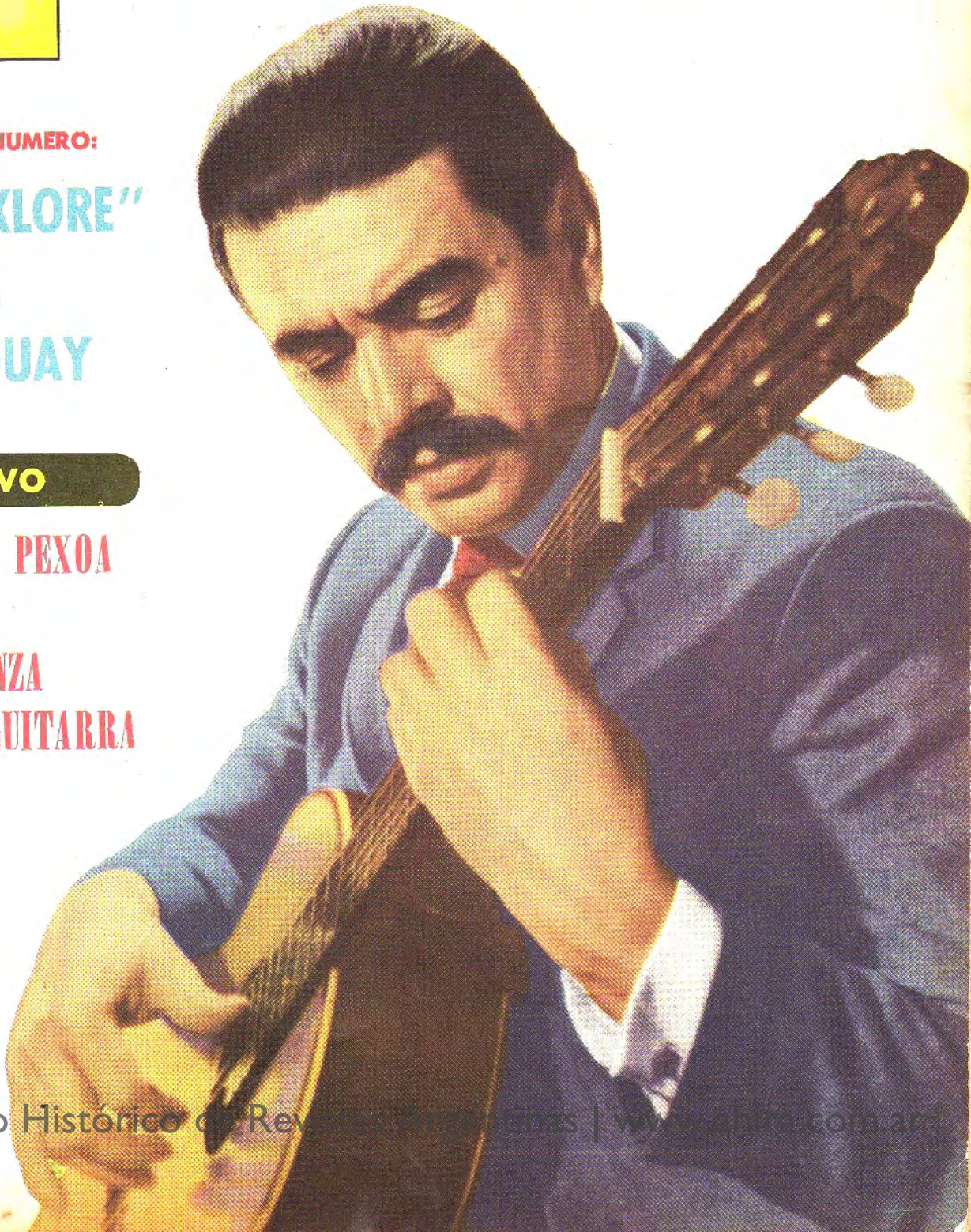
"FOLKLORE"
EN EL
URUGUAY


• EXCLUSIVO

PUENTE PEXOA
Y SU
ENSEÑANZA
PARA GUITARRA

OSIRIS
RODRIGUEZ
CASTILLOS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahra.com.ar





FOLKLORE
EN
CANAL 7





OTRO ESCALON TRIUNFAL ASCIENDE

RAMONA Galarza no necesita de nada espectacular para convertirse —como lo es— en una figura de primerísima línea en el mundo de nuestro cancionero de inspiración folklórica. Legítimo triunfo el suyo, que, sin embargo, no la ha mareado. Quien la vea, así como es, auténtica criatura de la tierra, con la sencillez y la nobleza de la greda original, sencilla y aun humilde, no podrá adivinar fácilmente el tesoro lírico que lleva en la garganta la privilegiada y joven hija del viejo Taragüi.

Grácil, morena, llana, extremadamente tímida cosa que no muchos sospechan—, la admirable Ramona Galarza ha ido adquiriendo aplomo artístico en la medida que sus actuaciones se multiplican. Pero, al comienzo, su fina sensibilidad se crispaba aun, cuando en sus ensayos primeros no le era fácil acostumbrarse al

RAMONA GALARZA

POR
SUSANA

- **EN CANAL 13, EN UNA AUDICION ESPECTACULAR, SE DESEMPEÑA BRILLANTEMENTE JUNTO A FIGURAS DE PRIMER ORDEN, COMO MARIANO MORES, HUGO DEL CARRIL Y "LOS FRONTERIZOS".**
- **GRABARA UN LONG PLAY CON CANCIONES POPULARES DEL MAESTRO CARLOS GUASTAVINO.**
- **"PUENTE PEXO" - EL EXITO DEL TERCER FESTIVAL DE COSQUIN, ES SU GRABACION MAS RECIENTE.**



acompañamiento. Calandria de la tierra, necesita, para expresarse en la total dimensión de su canto, la libertad del pájaro.

Ramona Galarza está, indudablemente, en un excepcional momento de su carrera. El triunfo le sonríe en toda la línea. Y ello es explicable. No faltan las buenas voces femeninas en nuestro cancionero de origen folklórico. Pero pocas transmiten, "dicen", como la de Ramona Galarza, con esa convicción, esa intensidad, que sólo se logra entregándose a la letra y al espíritu de lo que se canta, y no solamente repitiendo, más o menos entondamanete, un texto. Ramona Galarza hace suya la canción que interpreta, sabe extraerle, su sentido, enfatizar los momentos capitales de ella, proyectarla hacia el sentir popular.

● SOSTEN

¿Quién duda de que Ramona Galarza es hoy el puntal más importante de Odeón, cuyo sello sabe prestigiar con sus interpretaciones? Su rotunda popularidad es conquistadora y avasallante. Un detalle: cuando se anunció que grabaría "Puente Pexo", el máximo éxito del pasado Festival Folklórico de Cosquín, se vendieron por anticipado cinco mil discos, que los negocios del ramo encargaron en firme... Durante dos años continuados —en 1961 y 1962— Ramona Galarza obtuvo de Odeón el llamado "Templo de Oro", joya de unos 6 ó 7 centímetros de alto, que reproduce, en oro, el templete característico de aquella marca. Esta distinción se otorga al artista del sello que más discos haya vendido entre todos los intérpretes que grabaron para la firma cada año.

● CON GUASTAVINO

Ahora se anuncia una novedad trascendente, que representa un momento importante en la carrera de Ramona Galarza; grabará un "long play", un 33 rpm. doble, con cuatro composiciones de nada menos que el celebrado músico argentino Carlos Guastavino. Pero no se alarme el lector... Guastavino ha compuesto piezas auténticamente populares. Ramona Galarza escuchó algunas de aquéllas y se entusiasmó mucho. El señor Fernando López, director artístico de Odeón, tuvo entonces la idea de un "long play" próximo a salir, y que se titulará, precisamente, "Ramona Galarza interpreta a Carlos Guastavino". No se vea en ello ninguna concesión especial del gran músico ni un pasarse de Ramona Galarza a un género distinto. Se trata sólo de que Carlos Guastavino se dispuso a componer algunas canciones auténticamente populares, ha declarado que en adelante éste será su camino preferido y se manifiesta encantado de que alguien pueda, por la calle, cantar algunas de esas composiciones verdaderamente de sentido popular. No hay nada forzado por ninguna de las dos partes. Autor e intérprete, con naturalidad, ofrecen una creación que pertenece al pueblo, porque sienten lo entrañable que distingue a lo popular, la rica sustancia humana que lo informa y sustenta.

"Ramona Galarza interpreta a Guastavino" comprenderá cuatro composiciones: "La siempre viva" litoralense), con letra del poeta Arturo Vázquez; "Bonita rama de sauce" (canción porteña), también con letra de aquél; "Luna de los tristes", guaranía de Guastavino, cuya letra es un poema de León Benarós y "Pitogué", simpática composición, canción litoralense, igualmente con letra del poeta León Benarós, composición de amable y pegadiza melodía. Las cuatro composiciones tienen lo necesario como para convertirse en éxitos resonantes de popularidad.

Entretanto, Editorial Lagos tiene ya listas las res-

El maestro Guastavino, en un aparte de los ensayos, nos ha dicho: "No quiero que el ser conocido como músico "serio" induzca a engaño sobre el carácter de las composiciones populares que va a estrenar, con su magnífica voz, Ramona Galarza. Ella las eligió, porque las creyó lindas, no porque fueran mías. No deseo que el público se asuste, pensando en que voy a ofrecerle algo sinfónico. Aspiro a que se oigan como si fueran de nadie. Y creo que he insuflado en ellas auténtico espíritu popular"

• **MAS EXITOS**

Los éxitos de Ramona Galarza se afirman definitivamente ahora junto a valores de primer orden y altísimo "cachet" artístico. En los "Jueves de CAP", por Canal 13, la vemos actuar en un programa espectacular, en que se han reunido valores como Mariano Morés, Hugo del Carril y "Los Fronterizos". Un programa a todo costo, en el que la inclusión de Ramona Galarza significa reconocerle, desde ya, su carácter de figura de primerísimo plano, de excepcional valor en la interpretación del repertorio litoraleño, que es, realmente, su fuerte.

• **CENIT**

En el cenit de su carrera artística, Ramona Galarza se ha convertido, por decreto inapelable del gusto público, en una de las cantantes populares favoritas. Un inmenso público la sigue, compra sus discos y las ediciones de todo lo que ella canta. Una canción en labios de Ramona Galarza es un éxito. Pero hay un secreto, o, mejor dicho, tres, que aseguran ese resultado: Ramona Galarza no interpreta sino aquello que la emociona a ella misma, aquello que previamente la ha conmovido; sabe entregarse totalmente a su interpretación, sin reservas ni "camelos", con toda la fuerza de un temperamento que tiene los medios mejores para expresarse, y da a la letra el sentido y el énfasis adecuados, en el momento debido; elige con acierto su repertorio. De ahí que podemos ya predecir que las cuatro composiciones del "long play" titulado "Ramona Galarza interpreta a Carlos Guastavino" serán otros tantos éxitos, tan estruendosos como nos tiene acostumbrado a hacerlo la admirable cantante popular correntina.



BOMBOS

EN TODA SU LINEA

**INDIOS - CRIOLLOS - DE MURGA
CAJAS COYAS Y CHAYERAS**

Bongó de aluminio (sistema patentado) y de madera (lustrados y nacarados)

Banquitos para Guitarristas - Bandas Rítmicas

**LA MEJOR CALIDAD A LOS
PRECIOS MAS CONVENIENTES!...**

OMAR ELJATIB

FABRICANTE Y TALLER DE REPARACIONES
*Precio y calidad sin competencia para
comerciantes. ¡Consúltenos!*

EMILIO MITRE 338
T. E. 43-7929

En la Zona Norte
y Gran Buenos Aires

E NTERADOS de la presencia en esta capital, de la señora Renée Reyes de Aráoz, directora de turismo de la provincia de Salta, y del señor Juan Alonso, miembro de la Comisión Honoraria de Fomento Turístico de la misma provincia, procedemos a entrevistarlos para conocer qué hay de cierto del proyectado Primer Festival Folklórico del Noroeste.

PERIODISTA: Señora de Aráoz, ¿podría usted delinear nos las características del festival folklórico que piensan realizar en Salta?

SEÑORA DE ARÁOZ: Con mucho gusto: el Primer Festival Folklórico del Noroeste se realizará en Salta bajo los auspicios de la Dirección Provincial de Turismo y de la Comisión de Fomento Turístico de Salta y con la participación de las seis provincias del noroeste, es decir, Jujuy, Tucumán, Santiago del Estero, Catamarca, La Rioja y Salta. También dará su apoyo la Dirección General de Cultura de la Nación.

PERIODISTA: Señor Alonso, tenemos entendido que se programan concursos folklóricos en las distintas especialidades, ¿podría decirnos algo al respecto?

JUAN ALONSO: Sí, el cuerpo principal del Festival lo constituirá un certamen folklórico entre las provincias

Salta

TENDRA SU FESTIVAL FOLKLORICO



EDUARDO FALU



ARIEL RAMIREZ



HORACIO GUARANY

participantes, en el que se han contemplado importantes premios para los mejores conjuntos de canto-instrumental, danzas, solistas, etc. Como asimismo se ha llamado a concurso para la zamba del Festival, letra y música sobre tema libre.

PERIODISTA: Señora de Aráoz, ¿qué otras manifestaciones culturales y folklóricas tendrán lugar del catorce al veinte de junio, fecha en que se realizará el Festival, coincidiendo con la celebración de la Semana de Salta?

SEÑORA DE ARÁOZ: Sí, señor, hemos conseguido que el Fondo Nacional de las Artes nos subvencione una serie de expresiones culturales a llevarse a cabo durante el Festival, entre las que pueden destacarse: exposiciones plásticas, teatro, conferencias, conciertos, poesía, etc. Como usted podrá apreciar, hemos tratado de contemplar todos los detalles para que nuestro Festival deje un grato recuerdo y sea la base para que próximamente realicemos, con esta experiencia, el Festival Sudamericano de Folklore.

PERIODISTA: Entendemos que vuestra presencia en la Capital Federal obedece a gestiones tendientes a la realización del Festival. ¿Podrían ustedes darnos detalles sobre las mismas?

SEÑORA DE ARÁOZ: Efectivamente, hemos venido con dos objetivos principales: primero interesar a los cultores de nuestro folklore, como asimismo a los inquietos viajeros sureños, a visitar el corazón tradicional de la patria en la mejor oportunidad que puede presentárseles, durante la celebración de nuestra semana y Primer Festival Folklórico del Noroeste. Para este fin, contamos con la valiosa colaboración, desinteresadamente ofrecida, de la prensa especializada, oral y escrita, quien nos ha abierto sus puertas brindándonos la oportunidad de llegar con nuestra invitación a todos los rincones de la patria. Nosotro, por nuestra parte, hemos traído una serie de vistas de Salta, sobre cuyos detalles cedo la palabra al autor

de las mismas, señor Juan Alonso, que me acompaña, quien es a la vez un destacado artista fotógrafo de nuestro medio.

SEÑOR ALONSO: Sobre el particular, le diré que hemos traído una serie de fotografías diapositivas en colores, sonorizadas con textos y cortinas musicales de nuestro folklore, las que, accediendo a una gentil invitación, serán proyectadas para la prensa, casas de turismo, funcionarios vinculados a esta actividad, destacadas figuras del folklore nacional, cuerpo diplomático y, en fin, para todos aquellos que de una forma u otra comparten nuestras inquietudes, en los salones de la sede central del Automóvil Club Argentino.


PERIODISTA: A propósito de figuras nacionales del folklore, suponemos que se habrá previsto la presentación en el Festival de algunas de ellas. Señora de Aráoz, ¿podría adelantarnos algo?

SEÑORA DE ARÁOZ: Sí, a eso iba. El segundo fin de nuestra presencia en esta capital obedece a la contratación de las figuras nacionales que engalanarán el Festival. Hemos pensado en Horacio Guarany, Los Huanca-Huá, Ramón Ayala (El Mensú), Los Fronterizos, Eduardo Falló, Ramona Galarza, Ariel Ramirez, Los Chalchaleros. En fin, como ven, ganas e intenciones no nos faltan, todo depende de los compromisos que hayan adquirido con anterioridad estos amigos de Salta. Ya hemos tomado algunos contactos, y podemos adelantarnos que todos están dispuestos a colaborar con nosotros, ponernos el hombro y ayudarnos en esta patriada que finalmente redundará en beneficio de nuestra tradición y folklore nacional.

SEÑOR ALONSO: Para terminar, agradecemos mucho el calor con que hemos sido recibidos, la colaboración que se nos presta y sólo nos queda la esperanza de poderles entregar el material que recibiremos en esta patriada con el corazón y las manos abiertas.

LOS DETECTIVES

Una brigada de policías, al mando del Capitán Matt Holbrook —ROBERT TAYLOR—, con el Sargento Chris Ballard —Mark Goddard— y los Tenientes Otto Lindstrom y John Russo —Russel Thorson y Tige Andrew—, lo harán participar de los vibrantes episodios de esta dramática serie. Con ellos, usted estará en el tenso clima emocional de sus redadas y compartirá la acción de sus recios y humanos procedimientos. En LOS DETECTIVES, ROBERT TAYLOR logra una de sus actuaciones más sobresalientes interpretando a un oficial de la ley, honrado y valiente, que siempre está en la línea de fuego para alentar a sus hombres. ★★★★★★

TODOS LOS MIÉRCOLES, A LAS 22.30. ★★★★★★  **CANAL 13**



La Guardia de Seguridad CHAMAME

Correntino soy, señores;
soy soldado e los mejores;
trabajo de mil amores
en la Guardia Seguridad.
Sepan todos los oyentes
que al hijo de Corrientes
lo respeta ya la gente
por nacer autoridad.

Estoy firme en mi puesto
y mi mayor aspiración
es llegar a ser sargento,
sargento de la escuadrón.
Mi uniforme bien plancheado,
los botones bien lustrados,
mi pistola y mi sable
desde lejos
nicó ha de brillar.

"Sean eternos los laureles"
por la hoja de mi sable
está escrito bien clarito
que se entiende bien demá,
y si a alguno le castigo,
"Sean eternos los laureles"
esa frase bien marcada
por su lomo ha de quedar.

La ley co 'e la que te castiga,
por mi intermedio te da sablazo.
Yo te lo fajo por la costilla
pero es la ley la que te castiga.
A los yanke y a los bolche
si los llevo por allí
a encontrar,
le voy a pegar una sablcada
para que se dejen de bochinhear.

Letra y música de M. MILLAN MEDINA
Armonización para piano: W. BELLOSO

MATESITO DEL AMOR POLCA

El amor de las muchachas,
de las que pimpollos son,
matecito suavecito,
perfumao y copetón;
y el de las otras bonitas
y que ya en su punto están,
matecito calentito,
sabroso del Paraguay.

Matecito, matecito,
matecito del amor,
sigan cebando que todos
me gustan sin distinción.

El amor de las solteras,
de las que pa viejan van,
matecito lavadito,
puros palitos nomás;
y el de las otras que a muchos
su corazoncito han dao,
matecito de los pobres,
con yerba floja cebao.

Matecito, matecito,
matecito del amor,
sigan cebando que todos
me gustan sin distinción.

El amor de las mujeres
de las que viuditas son,
matecito preparaao
con yerba secada al sol;
y por fin, el de las otras
que celosas suelen ser,
matecito con bombilla
que se tapa a dos por tres.

Matecito, matecito,
matecito del amor,
sigan cebando que todos
me gustan sin distinción.

(Al final se repite el estribillo)

Letra y música de
A. TORMO, L. VENOSA y P. CARABILLO

VIEJO CAA - CATI

I
Clavado muy hondo
en la historia correntina,
fortín cué del notte
al paso de los abá,
quero recordarte
pueblo de mis mocedades,
antes que tus calles
queden sepultadas
por el arenal.
Añoro tus quintas
de enfileños naranjales,
tus chipas maduras
quebradas sobre el maizal,
y tu sol ardiente
que vuelve la tierra arena
hoy quema mi sangre
cuando al recordarte
digo este cantar:

II
De Caa-Cati
a Mburucuyá
más de quince leguas
hay que atravesar;
voy al trocete
cruzando el palmar
silbando bajito
pronto ha de llegar.

I (Bis)

Baña tu costado
el bravo Santa Lucía,
vigilan tus aguas
los nativos yacarés,
y al norte el camino
cambiante lonja de arena

CHAMAME

llega a tus barrancas
donde sobre e lrio
se alza Itá Ibaté.
Quisiera arrancarte
de tu jesta provinciana,
gritarle a tu gente
que no te deje morir,
echarte a la cara
mi sangre de correntino,
por ver si despertás
de tu antiguo sueño
viejo Caa-Cati.

(Para fin)

Silbido... ..
Silbando bajito
pronto he de llegar.

Música de EDGAR ROMERO MACIEL

Letra de ALBERICO MANSILLA

QUE LO DIGA DIOS

CHAMAME

Hoy me encontré tu recuerdo
que huele a jazmín y a luna,
y quise volver al tiempo
lejano de nuestro amor...
saber si ya me olvidaste
soñando otros sueños nuevos,
o si sangra todavía
la herida de nuestro adiós.

¿Quién fue más feliz de los dos?

¡Quisiera saberlo!
Tú tienes la tierra y la flor
del romance nuestro...
Yo tengo el destino de andar.
de un río viajero que va,
y hoy se ha detenido a llorar
junto a los recuerdos.
¿Quién fue más feliz de los dos?...
Que lo diga Dios.

Yo sé que ya nunca, nunca,
en las tardes correntinas,
podrá mojarnos de cielo
el azul jacarandá...
A ti te quedó el paisaje,
a mí me quedó el camino,
tú eres un nido que espera
yo soy un río que va...

Letra de N. CESAR MIGUENS

Música de E. ROMERO MACIEL

BELLA VISTA POLCA CORRENTINA

Donde enrojece su barranca el Paraná,
y bajo el verde pone un tinte carmesí,
donde la selva se convierte en naranjal,
donde es más dulce el bello canto guaraní
Allí asomada sobre el rojo barandal
y acaso oyendo el viejo río discurrir,
con su corona perfumada de azahar
está la eterna novia de mi Taragüí.

(Estribillo)

Como te extraña el que una vez
calmó en tus calles su ansiedad
y en tus ojos negros de mujer
adivinó feliz la eternidad.
Y para siempre en su canción enamorada
hay una noche, una mirada
y un perfumado naranjal...

Sólo un poeta hubo de ser quién supo dar
tan justo nombre "Bella Vista" a tu región,
pues si Corrientes, toda es digna de admirar,
no hay un paisaje comparable a este rincón.
Si me destino el dulce bien me ha de negar
de hallar la muerte en la ciudad donde nací,
quiero en tu tierra, para siempre descansar
y así regarla con mi sangre guaraní.

Letra de ALBERICO MANSILLA
Música de RAMON SANCHEZ OJEDA

LA GUAMPADA CHAMAME

Y se armó la discusión
por culpa de una pollera.
Tómenla si como quiera
que no me la van a quitar.
Yo me la voy a llevar
aunque vengan como vengan
pues por ella los que vengan
no me la van a quitar.

Esta es la oportunidad
de mostrarle que la quiero
pues yo soy un macho entero
y no me la van a quitar.
Yo me la voy a llevar
aunque vengan degollando
los seguiré peleando
y no me la van a quitar.

No me agarre, no me toque.
No me pise, no me empuje
y que nadie se me arrime
que los voy a pelear.
Lárguense si que retose
con la alpargata me sobra
le echo tierra por los ojos
y lo voy a castigar.

No crean que por una guampada
me largo a bochinchar,
porque me van a empujar
si soy criollo Corrientes
yo sé andar entre la gente
y bailar en sociedad.
Y no porque sea Corrientes
me van a pisotear.

Letra y música de M. MILLAN MEDINA
Armonización para piano de W. BELLOSO

PONCHOS - MANTAS - CHALINAS

TIPOS Y CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO

EL CEIBO

PARA VESTIR,
ARTE Y
FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1808

BUENOS AIRES



ARIEL RAMIREZ PADRE DE UNA HERMOSA NIÑA

El hogar de este prestigioso músico argentino se ha visto alegrado por la llegada de una niña. Se llama Mariana y nació en la Maternidad Italiana el pasado 30 de abril, a las 15.50 horas. Pesa cuatro kilos y la "flamante" Marta Clusellas ya se encuentra en su departamento del Barrio de Colegiales donde Ariel Ramírez y su joven esposa ha recibido las felicitaciones de los muchos amigos que ha ganado en su brillante trayectoria.

Este grato episodio obligó al

autor de "La tristecita" a suspender una extensa gira que debía iniciar por el interior, pero no se lamentó mayormente pues según su propia confesión, la "alegría" de ser padre compensa haber tenido que resignar por ahora estas presentaciones con su Compañía de Folklore que tanta repercusión tuviera durante su actuación en Montevideo.

FOLKLORE publicará en su próxima edición una información amplia del feliz acontecimiento que viven los esposos Ramírez.

LOS CHALCHALEROS CRUZARON LA CORDILLERA



El notable conjunto salteño que integran los consagrados Ernesto Cabezas, Juan Carlos Saravia, Víctor Zambrano y Ricardo Dávalos conquistaron al público chileno que los ha erigido en uno de sus intérpretes favoritos, luego de la serie de actuaciones cumplidas en el país trasandino, donde también se advierte un interés creciente por las expresiones folklóricas argentinas.

Desde Chile el cordial representante de "Los Chalchaleros", señor Fernando Cimato ha tenido la gentileza de hacernos llegar la nota gráfica que ilustra este comentario referido a quienes dentro de muy poco reaparecerán en Buenos Aires con un repertorio totalmente renovado.

Precisamente las canciones nuevas que tendremos ocasión de conocer, serán grabadas para el sello RCA Victor en un disco de larga duración.

Según hemos podido saber existen concretas posibilidades para un viaje de "Los Chalchaleros" a Japón, que se llevaría a cabo en el mes de setiembre, luego de finalizados los compromisos que deben cumplir en radio y televisión.



MATEANDO EN ISRAEL

Un pueblo en la Alta Galilea, habitado por drusos —son árabes, pero no musulmanes—, donde se cultiva el mejor tabaco de Israel. Tiene 1200 habitantes y una antigüedad de 500 años. Sus habitantes se dedican a la agricultura. Quien toma mate es un antiguo habitante llamado Abdala Assam Salam, que vivió en la Argentina cuando tenía 17 años —en 1913 permaneciendo hasta 1919, en que regresó a Israel—. Volvió a la Argentina en 1923 y retornó definitivamente a Israel en 1931. En la Argentina tuvo negocio de mercadería en la calle Maipú y posteriormente se dedicó a la venta ambulante en la provincia de Buenos Aires, en pueblos tales como Dolores, Chascomús, Necochea, etcétera. Habla bastante bien el castellano y se acuerda de muchas cosas de nuestro país. El pueblo se llama Jurfeish o Hurfeish.

NUESTRO FOLKLORE EN LA REPUBLICA ARABE UNIDA



Desde hace aproximadamente dos años el folklore argentino se ha visto enriquecido con un aporte verdaderamente exótico. Nuestro cancionero vernáculo, que ya sabía de diferentes idiomas, se vio imprevisiblemente llevado al complicado lenguaje de los árabes. Esto fue posible merced a la dedicación de un joven intérprete argentino, cuyo nombre no deja entrever ascendencia árabe. Nos referimos a Pedro Ortiz. Tras pacientes estudios, decidió como una contribución a la mejor difusión de nuestro folklore traducir algunas páginas al idioma de Mahoma. Esta modalidad, además de depararle satisfacciones a Ortiz, permitió que lo nuestro llegara a regiones muy remotas. Bien es sabido que este pintoresco cantante estuvo hace poco tiempo actuando en algunos países árabes, particularmente en la República Árabe Unida, donde hizo escuchar composiciones entre las que se destacan "Luna Tucumana" y "Debajo de la morera" (las que grabó en el sello Disc-Jockey días antes de su partida). En nuestro país, estuvo en los cuatro canales de televisión cumpliendo actuaciones: El "Show de Andy Russel", "Sábados Circulares", "Show de Pinocho", "Escala Musical", "Música en el Aire", etcétera. Dentro de poco volverá a la pantalla. Esta vez desde el Canal 11, ("Show de los Sábados"). Cantará en árabe y en castellano obras de cancionero folclórico argentino. En julio próximo volverá a viajar a la R.A.U. para presentarse en radio y televisión.



LA VUELTA DE P. SANCHEZ

Para hablar de Pedro Sánchez es necesario detener la marcha unos instantes y retroceder al pasado.

Allá por el año 1932, don Pedro Sánchez inicia sus primeras incursiones en prestigiosas emisoras de la Capital, para lo que había formado un conjunto orquestal que se dedicaba a la difusión de temas del Litoral Argentino, hoy tan en boga en el ambiente tradicionalista. Según sus propias palabras, sabemos que él fue el primero que ocupó espacios radiales con su orquesta correntina y también el primer conjunto de este tipo que llevó al disco obras que aún en la actualidad son recordadas y están en labios de público e intérpretes; como ser su meritoria obra "Los troperos".

Estos fueron los comienzos de este incansable luchador que durante 30 años ha sembrado de melodías los caminos de la patria.

Instituciones tradicionalistas como El Ceibo, El Palenque, La Peña Gaucha, El Lazo, y muchas otras, lo han contado siempre entre sus más asiduos colaboradores.

Pedro Sánchez ha actuado en todas las emisoras de la Capital y en muchas del interior; algunas veces con pequeños conjuntos, y otras dirigiendo masas orquestales como ser: la orquesta estable de Radio El Mundo, Radio Belgrado y, durante casi diez años, la orquesta Folklórica creada especialmente por LRA Radio Nacional.

Desde el año 1932 a la fecha, Pedro Sánchez ha grabado casi 500 discos, entre los que se cuentan obras para países americanos: Chile, Colombia, Ecuador, Venezuela, Paraguay y Costa Rica.

Después de un prolongado alejamiento en sus actividades nativistas, regresa nuevamente este emotivo compositor a tomar las riendas de su briolla inspiración para brindarnos, a quienes gustamos y amamos todo lo que sea tradicional, un variado tropel de melodías que estamos seguros han de representar un significativo aporte.



"DOMINGOS CRIOLLOS"

CON PANCHO CARDENAS Y JULIO MARBIZ

NUEVO PROGRAMA DE FOLKLORE
POR CANAL 7 LOS DOMINGOS
A LAS 13.30 HORAS



UNA nueva inquietud folklórica se ha puesto en marcha. Sus realizadores son Pancho Cárdenas y Julio Marbiz, quienes han decidido crear un programa folklórico con criterio periodístico. El mismo reflejará el panorama completo de todo aquello que tenga relación directa con el movimiento argentino. En la primera edición de este ciclo se hicieron presentes figuras tales como Ariel Ramírez, Adolfo Abalos, Alberto Ocampo y sus Changuitos Violineros, Anselmo Grau, Margarita Palacios, Miguel Codaglio, Ballet Argentino, Chazaretta, Conjunto Universitario Tilcara.

En el transcurso de Domingos Criollos vimos a Margarita Palacios, no como cancionista, sino relatando un cuento criollo, con su particular gracia.

Por su parte, Adolfo Abalos dio a conocer nuevos detalles de su Chaupi, zamba que tanta curiosidad por

conocerla ha despertado en el ambiente folklórico argentino.

Los integrantes de la Peña del Club San Fernando conformaron el simpático marco para este primer domingo criollo.

PREMIOS PARA LA CANCION FAVORITA

Otra importante faceta de estos novedosos momentos folklóricos dará oportunidad a los lectores de la revista FOLKLORE de todo el país a participar en un sorteo con importantes premios, que se realizará bimensualmente. Para ello, deberán enviar el cupón que aparece al pie de esta página indicando SU CANCION FAVORITA. Las cartas deben dirigirse a Domingos Criollos, Canal 7, Avenida Leandro N. Alem y Viamonte, Buenos Aires



Adolfo Abalos continúa junto a su "Chaupi-zamba"...



La gracha sin par de Margarita Palacios estuvo presente...

"DOMINGOS CRIOLLOS"

Canal 7 - Avenida Leandro Alem y Viamonte

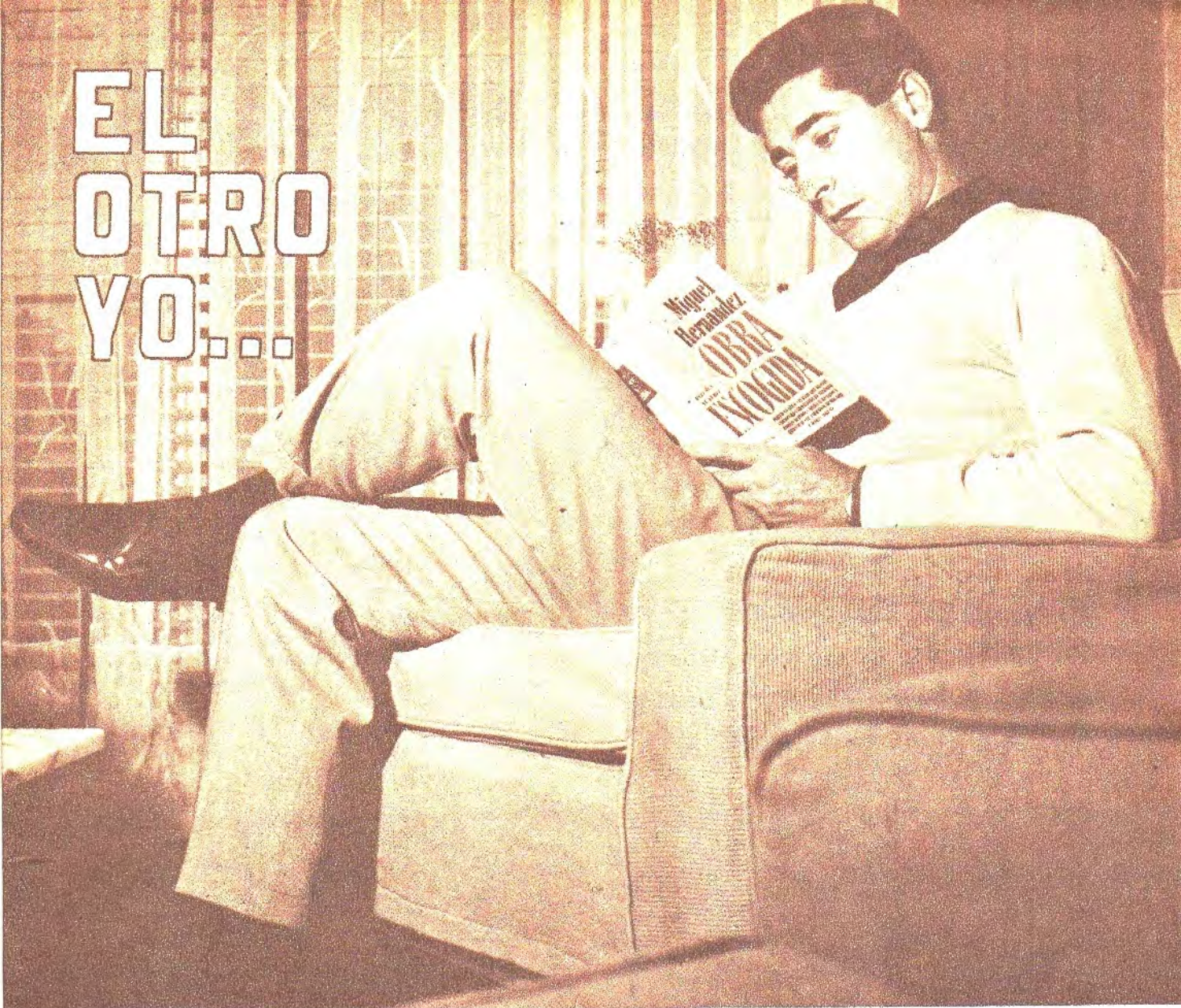
CANCION FAVORITA.....

NOMBRE Y APELLIDO.....

DIRECCION.....LOCALIDAD.....

PROVINCIA.....

EL
OTRO
YO...



DE OSCAR VALLES

Archivo Histórico de Revistas

VIVE en pleno Barrio Norte. Calle Cabello 3149. Departamento de 4 ambientes. Su verdadero nombre no es Oscar Valles. Me llamo **Oscar Arturo Mazzanti**. Tiene 39 años. Soy porteño. Nació en un barrio tradicional: Barrancas de Belgrano. Está casado con Piedad Dias. Tengo dos pibes; Gloria Teresa de seis años y Darío Alejandro de tres.

Abandonó sus estudios secundarios en primer año. Fui cadete en la revista "Cine Argentino". También estuve empleado en la Editorial Molino, Masilorens y en el Ministerio de Agricultura. Su trayectoria artística la inició como profesional al lado de Luis Alberto Peralta Luna en 1946. Formaba dúo con Correa. Luego integré el conjunto de Alejandro Villamayor por espacio de unos días con Alvaro Paredes. Como Eusebio Zárate, Hermanos Aramayo lo contaron como

Argentina con www.ahira.com.ar

- **Este "Quilla Huasi" conforma el prototipo del hombre feliz que ha triunfado siguiendo una vocación auténtica.**
- **Cadete de una revista especializada en cine que ya no existe, es hoy integrante de un prestigioso conjunto vocal.**
- **Un hogar decorado por la simpatía de su joven esposa y dos pequeños hijos que ocupan las mejores horas de su vida.**

entusiasta integrante. Trabajé mucho con Portal. Hacíamos radio en varias emisoras simultáneamente.

No estoy conforme con ninguna de mis obras. Pienso que con el tiempo puedo hacer algo de más valor. Entre sus obras figura una zamba que ya es clásica en la música nativa de nuestro país: "La compañera". Ha sido grabada por Luis Alberto Peralta Luna, Los Andariegos, Carlos García, Ariel Ramírez, Alberto Castelar, Julio Molina Cabral, Los de Salta, Los 3 Sudamericanos, David Bustamante, Aníbal Sampayo, Eusebio Zárate y Los Cantores de Quilla Huasi. "La compañera" nació en la cocina de "Mi rincón", en la calle Cerrito. Estuvo cinco años sin letra. Molina Cabral me pidió que le pusiera una para grabarla. Y una noche —estando en casa— la escribí en tres minutos.

Su incorporación a los Cantores de Quilla Huasi se produjo por un hecho accidental. A fines del '56 Portal fue sometido a una intervención quirúrgica. Entonces Lastra me habló para reemplazarlo hasta que se restableciera. Cuando ello se produjo, Portal decidió dejar el conjunto considerando que ya no estaba en condiciones físicas. Abandonó el resto de sus actividades y se dedicó de lleno a la nueva labor. En ese tiempo vendía vinos "Nacarí". Debutó integrando Los Cantores



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Lamenta no tener tiempo para escuchar radio con frecuencia. Oscar Valles para el público, "Cacho" para sus amigos.

de Quilla Huasi, en noviembre de 1956, en el desaparecido "Trocadero". Ese mismo año actuamos en Radio El Mundo, y la primera canción que interpreté en el conjunto fue "Zamba de la Toldería".

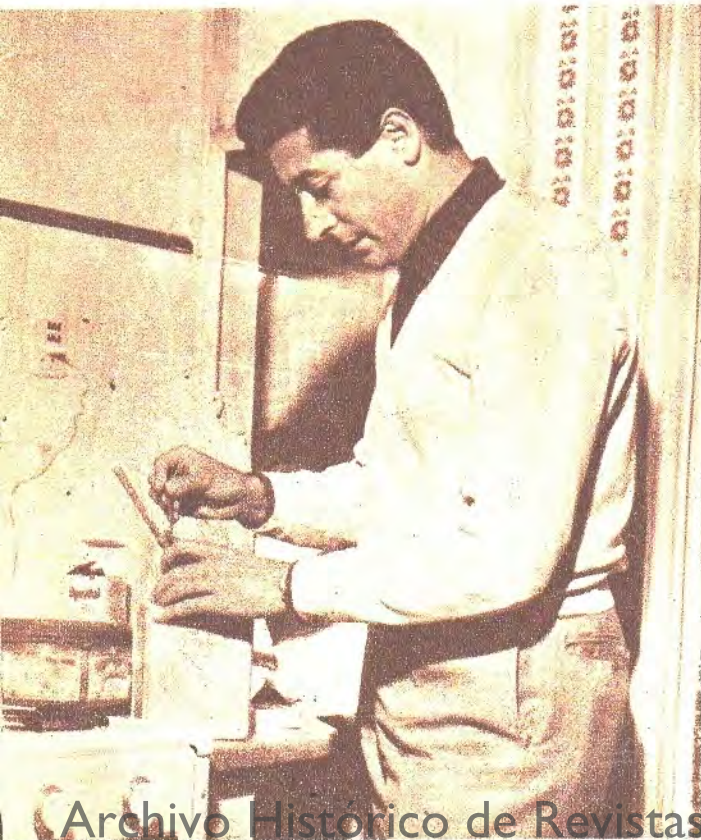
Brújula fue su profesor de guitarra. Me interesa con preferencia la música de mi tierra, aunque a veces me paso tardes enteras escuchando música clásica. No tiene tiempo para ver televisión ni tampoco para escuchar radio. La película que más me agradó de las últimas que vi fue "Divorcio a la italiana". Admira a Vittorio De Sicca y Bette Davis. Andar en coche por los lugares serranos es mi paseo preferido. Las bellezas naturales de Mendoza lo han dejado notablemente impresionado. Admiro a Eduardo Falú como intérprete solista, y como pianista el que más me gusta es Ariel Ramírez. Buenaventura Luna es su autor favorito. "Vallecito" es una canción que me ha tocado íntimamente. Puede haber recuerdo de cosas...

Se inclina por la ropa sport. Me visto en "Cervantes". Fuma cigarrillos negros. No uso fijador. Voy a cualquier peluquería para cortarme el cabello. No sale casi nunca a cenar fuera de su casa. Los restaurantes me molestan. Prefiero hacerme la comida yo. Es lector permanente de "La Razón", "Folklore" y "Selecciones".

En los diarios leo todo aquello relacionado con el movimiento artístico y cultural.

Ha practicado algunos deportes: fútbol, tennis y natación. Como espectador prefiero el turf, aunque ya no juego más. Es simpatizante de Estudiantes de La Plata. De todos los futbolistas que he visto accionar, me quedó grabada la extraordinaria calidad de Adolfo Pedernera. Por lo general se levanta a las ocho o nueve de la mañana. Me desayuno con jugo de pomelo. Almuerzo a las 12 y cena alrededor de las 20 horas. Cuando puedo duermo la siesta. Antes de acostarse, a veces compone. Cuando estoy embalado sigo hasta el amanecer. Este ritmo de vida lo lleva cuando está en Buenos Aires. Porque en la jira, todo cambia.

No ha considerado todavía la posibilidad de afiliarse a ningún partido. Pienso que los políticos tendrían que ser menos políticos y más humanos. Comparte una "estanciera" con Palmer, Núñez y Lastra. En julio pensamos comprarnos un "Rambler". Para actuar prefiere el teatro. Allí podemos manifestarnos más libremente. Le agrada que lo reconozcan en la calle. Satisface la vanidad y la egolatría. Siempre se busca el halago y el que dice que no, miente. Confiesa ser plenamente feliz. Pese a que uno nunca se conforma con lo que tiene. Espera dejar algo de valor para que perdure, en el momento que se vea obligado por los años a dejar definitivamente la actividad artística.



No es pose. A Oscar Valles le gusta cebar mate.

aprenda
GUITARRA
solo

por cifra
sin Solfeo
ni Teoría
complicada

con los
Nuevos
Cursos
Estelares



polyglophone ccc
¡La Sensación de Europa!...

Notables Guitarristas lo guiarán con lecciones
fotografiadas, explicadas y grabadas en DISCOS:
serán sus profesores incansables.

SENSACIONAL REVOLUCIONARIO UNICO
En pocos días podrá guitarrear.
MUY FACIL Y RAPIDO

También Cursos de SOLFEO y ACORDEON con Manuales y Discos

POLYGLOPHONE - C.Correo 5094 - C.Central - Buenos Aires

Servante enviarme folleto del sensacional curso de
 GUITARRA ACORDEON SOLFEO
 Marque el cuadrillo correspondiente al curso que desea

NOMBRE
 LOCALIDAD
 PROVINCIA

CANTANDO

CHACARERAS

PISANDO LA CUERDA CHACARERA DOBLE

Me gusta cuando yo canto
ver a una linda pareja;
a la moza, sobre todo
si pellizcar no se deja.
La chacarerita doble
nunca se ha visto mejor.

El mozo le pisa el rastro
pero la moza no es lerda,
como buena santiagueña
baila pisando la cuerda.
La chacarerita doble, etc.

Envíeme una mirada
la moza tan guapa y buena;
una mirada que diga:
¡mándese a mudar la pena!
La chacarerita doble, etc.

De la pareja que baila
haré el elogio cumplido.
Ese mozo me parece
embustero y presumido.
La chacarerita doble
nunca se ha visto mejor.

La mocita es pura miel
de sano panal vertida;
la llaman desesperada,
tan airosa y advertida.
La chacarerita doble, etc.

Bajando la vista al suelo,
toda encendida y dichosa,
lo llama con la pollera.
Bien halga la buena moza!
La chacarerita doble, etc.

¡Aura!

El cielo les llueva estrellas,
la tierra les eche flores,
es Santiago del Estero
remanso de mis amores.
La chacarerita doble, etc.

Letra: MARCOS FIGUEROA
Música: L. A. y BAILON PERALTA LUNA

AÑORANZAS

CHACARERA

Cuando salí de Santiago todo el camino lloré.
Lloré sin saber por qué, pero sí les aseguro,
que mi corazón es duro pero aquel día aflojé.

Dejé aquel suelo querido y el rancho donde nací,
donde tan feliz viví alegremente cantando,
en cambio hoy vivo llorando igualito que el crespín.

Los años ni la distancia jamás pudieron borrar
de mi memoria apartar y hacer que te eche al olvido,
¡ay mi Santiago querido, yo añoro tu quebrachal!

Mañana cuando me muera, si alguien se apiada de mí,
llévenme donde nací si quieren darme la gloria,
y toquen a mi memoria la doble que canto aquí.

En mis horas de tristeza siempre me pongo a cantar:
¡cómo pueden olvidar, algunos de mis paisanos,
rancho, padre, madre, hermanos, con tanta facilidad!

Santiagoño no ha de ser el que obra de esa manera.
Despreciar la chacarera por otra danza importada,
eso es verla mancillada a nuestra raza campera.

La otra noche a mis almohadas mojadas las encontré;
mas ignoro si soñé o es que despierto lloraba
o en lontananza miraba el rancho aquel que dejé.

Tal vez en el campo santo no hay un lugar para mí;
paisanos, voy a pedir que cuando legue el momento,
tírenme en campo abierto, pero sí donde nací.

De JULIO JEREZ

LA GORDA

Señores, yo soy muy flaco
pero de corazón tierno,
y tengo una novia gorda,
para pasar el invierno.

Pesa ciento treinta kilos,
se come un lechón entero,
¡qué me importa que sea gorda
si pa' correr no la quiero!

De espaldas parece un horno
y de ombú tiene la forma,
calienta cuando hace frío

¡Aura!

¡Qué lástima, che compadre,
la chacarera se acaba!...
y entre empanadas y vino
se viene la madrugada.

Anoche la llevé a un baile
a mi novia la Ruperta,
pa' que ella pudiera entrar,
hubo que ensanchar la puerta.

La bajaron de un camión
rodeado de gente mirona,
y un estanciero gritaba:

¡Ya se va esa gorda!

CHACARERA

No cabe en ningún sillón,
se sienta sobre una mesa...
¡Quién tuviera un litro i'vino
por cada kilo que pesa!

¡Aura!

¡Qué lástima, che compadre,
la chacarera se acaba!...
y entre empanadas y vino
se viene la madrugada.

Letra de R. ZAPATA

Música de E. CABEZA

LA BLANCA ROSA

I
Vengo de Barrancas
Jume y arena
caminito largo
como una pena.
Son las chacareras
mi luna y mi sed
balle sacherito
lo mismo que yo.

II
Y soy sin olvido
mi linda china
ya me estoy volviendo
Pa' Salavina.

CHACARERA

I (bis)
En mi zaino negro
voy a galopiar
rumbo a mi querencia
de Brea Corral.
Mi ranchito criollo
de paja y terrón,
cariñito lindo
yo soy tu cantor.

De Hnos. DIAZ y ATAHUALPA YUPANQUI

DEL APALO

CHACARERA

Voy a cantar un compuesto
por chacareras
que traigo de la costa
salavinera.

Yullaj Yaica mañaskani
mi tranquilidad
en canto en la quichua
de salavina.

Chacareras, chacareras
que son para bailar
cuestami trabajucho
también que cantar.

Muchacho viejata engaña
le da de fumar
chinita antapusapu
se pone afilar.

Linda chinitaska ninku
que sabes bailar
puiskanata apispaka
no sabes hilar.

Chacareras, chacareras
que son para bailar
cuestami trabajucho
también que cantar.

De la Banda de Santiago
soy el Apalo
castilla quichua chajgro
muy enredado.

Letra y música de CHANGO RODRIGUEZ

Cuando un santiagueño canta CHACARERA

I
Yo soy puro santiagueño
Bien curtido por el sol,
Tan duro como el quebracho
Pero blando'e corazón.

Soy de la tierra caliente
De los vientos que al pasar,
Remolineando parece
Que quisieran zapatear.

Con mi caja vidalera
Cuantas veces al cantar,
Sin querer yo miro al cielo
Por si acaso nada más.

¡Aura!
Soy del pago del chipaco
La algarroba y el mistol,
De las más bellas mujeres
Que en el mundo puso Dios.

II
Cuando un santiagueño canta
Lo hace con el corazón,
En sus ojos se reflejan
Hondas huellas de dolor.

Pero si el baile comienza
Las penas al viento irán,
De entrada la chacarera
Bien alegre punteará.

Bolanchao, vino y loco
A mí no me han de faltar,
Ni algún traguito de añapa
Y un buen chala pa pitar.

¡Aura!
Soy del pago, etc...

Versos del Dr. EMILIO MARCOS SASTRE
Música de ALBERTO CASTELAR

EL "CHACHO" PEÑALOZA Y FELIPE VARELA REVIVEN EN "FOLKLORE"

SUS LUCHAS
SUS TRIUNFOS

SUS IDEALES
SUS DERROTAS

DOS FIGURAS DE LEYENDA ACTUALIZADAS
EN NUESTRAS PAGINAS, CON RITMO Y
FORMA DE AGIL HISTORIETA.

SIEMPRE HAY NOVEDADES EN SU REVISTA FOLKLORE



mi ranchito

REFUGIO DE EXPRESIONES NATIVAS

ESTA ubicado en Anchorena 1260, entre las calles Charcas y Paraguay. Un local de características simples, con paredes de suave color plomizo, decoradas por fotografías en blanco y negro de las figuras más representativas de nuestro arte nativo. Los platos regionales argentinos definen la cocina de este lugar, cuya inauguración se llevó a cabo el 3 de mayo, coincidiendo con la reunión onual del Centro de Residentes Correntinos en Buenos Aires para celebrar el Día de la Cruz de los Milagros. La nota más saliente de "Mi Ranchito" la conforma, sin lugar a dudas, la presencia de calificados intérpretes que diariamente se reúnen para matizar la "cena criolla" con música y canciones folklóricas. El público que se dio cita las primeras noches, ha tenido ocasión de alternar y escuchar a populares y prestigiosos cultores de nuestro acervo nativo: Los Fronterizos, Los Huanca Huá, Ariel Ramírez, Alberto Castelar, Horacio Guarany, Los Cantores del Alba, Hugo Díaz, Mario Arnedo Gallo, Tarateño Rojas, Los Cantores de Quilla Huasi, Carmen Guzmán, Los Cantores de Salavina, Alberto Ocampo y sus Changuitos Violineros, Waldo Belloso y otros.



Otra de las figuras que visitó "Mi Ranchito": Alberto Castelar sorprendido mientras interpreta.

Uno de los propietarios de este local, es Julio Marbiz, quien intenta darle calor de verdadera "peña" donde todos se unan amistosamente en el diálogo, la música y el canto.

Las puertas de "Mi Ranchito" han quedado abiertas para todos aquellos que se sienten atraídos por las manifestaciones musicales argentina.



Hasta hace poco integrante de "Los Cuimbas". En la actualidad, solista. También se hizo presente Miguel Codaglio.



La personal Carmen Guzmán entona su exitosa "Canción enamorada" mientras escucha un selecto auditorio.

Una combinación "millonaria". Ariel Ramírez y "Los Fronterizos" se unen para interpretar "La tristecita".

Los "festivaleros y triunfadores" Huanca Húa aportaron la modalidad interpretativa que les dio fama.



MANUEL TEJON

Un canto nuevo para la tierra Mendocina

Un reportaje de L. B.

MANUEL TEJON, morocho, delgado, con un fervor por lo mendocino que se le transparenta en el gesto serio y fervoroso, está ante nosotros. Mientras se inclina sobre la guitarra, para hacernos oír una de sus cuecas, el fotógrafo Marcelo Nieto documenta, para la placa, la frente ancha y despejada, el rostro de carácter, el cabello en grandes ondas que alisa ahora con la mano. En los ojos, pardos y grandes, hay como la enamorada alucinación de su provincia, la ubérrima Mendoza, 'la tierra del sol y del buen vino'. Con su esposa —agraciada joven de rostro claro y ojos grises— integra un ajustado dúo, que quiere, sobre la base de lo folklórico o tradicional de su provincia, construir canciones nuevas que digan del presente mendocino; de una provincia verde, cruzada de acequias, alegre en el trabajo que la construye, con gentes que viven de otro modo, con caminos maravillosos que la cruza...

FICHA

—¿Su nombre completo es Manuel Tejón? ¿Cómo se inició en la canción folklórica?

—Me llamo Manuel Romelio Tejón. Nací en Guaymallén (Mendoza), el 3 de junio de 1925. Mi padre, Salvador Tejón Roldán —ya fallecido— era español. Mi madre —andaluza, como mi padre— vive. Ambos nacieron en Málaga (Andalucía). Vengo de familia de guitarreros. Yo toco guitarra. Cuando era más muchacho —a los 17 años— tuve un conjunto de armónica, llamado "Pipo y sus armónicas". No es que "Pipo" fuera yo, pues mi apodo tradicional es "Nolo" (de Manuel Manolo, y de este apodo, "Nolo"). Todos me llaman así. Ese primer conjunto se constituía de esta manera: Arsenio Quinteros, Pepito Guiñazú, Mario Tejón (sobrino mío) y yo. Consistía en una armónica de acompañamiento, un bajo y dos armónicas de canto. Yo tocaba una de éstas. Actuamos en Radio Aconcagua (ahora Radio del Estado). Tocábamos de todo... Estábamos descubriendo la música. Todavía yo no había llegado al folklore. A ello me inclinó el amor a la tierra y a la gente, que mi madre me inculcó, doña Eugenia Tovar de Tejón. Desde chico, cuando no había que hacer los deberes, ella siempre me llevó al campo. Así oí lo folklórico en su fuente original. Aprendí a amar la tierra, las gentes de pueblo. Ibamos a la precordillera, a Cacheuta, a Potrerillos... Empecé a tocar la guitarra a los 22 años. Aprendí de ver. Sé algo de música. Escribo mis propias melodías y el acompañamiento, aunque muy sencillamente. El primer conjunto que constituí se llamaba "Los Cóndores". Lo formé hace siete años. Actuamos en LV10 Radio Cuyo. En el momento de grabar este reportaje, el "Nolo" Coria y yo. Era del tipo de los conjuntos nortefíos,

con la fórmula de "Los Chalchaleros", que en esto abrieron camino. Cantábamos los cuatro, como si fueran dos dúos. Eran tres guitarras y un bombo. El bombo lo tocaba el chileno Bustos. Todos cantábamos. Mi voz es de barítono. El conjunto duró más o menos un año. Coria sigue aún cerca de la guitarra. Figueroa estudia medicina. Bustos volvió a Chile. Yo, en esa época estudiaba cerámica. Me gradué en técnico ceramista en la Escuela de Cerámica de la Universidad de Cuyo, en Mendoza. El doctor Pálica, profesor austríaco, trajo mucho impulso a esa escuela. Estudié cinco años.



• **“JUGUETEANDO” -la linda y popularizada cueca- y “RIO QUE VA LEJOS”, dan la tónica de lo que el autor e intérprete se proponen realizar**

• **Su esposa pone en el dúo que integran, el contracanto de una voz con frescura de acequia.**

Me dieron el título de “técnico químico ceramista”.

“El conjunto “Los Cóndores” —sigue diciéndonos Tejón— era tipo norteño, incluso con repertorio del Norte. Sentí la necesidad de hacer folklore cuyano, aquello que habíamos vivido hasta ese momento, naturalmente. Todos habíamos escuchado cantar las tonadas al modo tradicional: con una voz de hombre y otra de mujer, como canta en Mendoza la gente antigua. Constituimos luego un nuevo conjunto, un trío, a los dos años del primero. Se formaba así: una voz de mujer, Amalia Dapaz; Carlos Figueroa —solista de voz extraordinaria— que era primera voz en “Los Cóndores”,

potente, agudísima y segura como se oyen pocas voces así, y yo, que hacía la voz grave.

MAGDA DE MEROLIS

Con su esposa, Manuel Tejón acaba de constituir el dúo “Los Mendocinos”. El reportaje se vuelve ahora a la esposa de nuestro entrevistado, Magda de Merolis de Tejón. Es joven, casi añiñada... Abruzzense, llegó al país y se ha asimilado completamente a nuestro espíritu, hasta connaturalizarse con la tierra cuyana. Compone bonitas canciones infantiles. Pone en el dúo que integra con su esposo, la frescura de una voz con pureza de acequia que corre entre piedras por tierra mendocina. Nos regala ahora “La cosecha”, que ambos interpretan, mientras la cinta de nuestro grabador registra la versión. El contracanto femenino matiza la voz grave de Manuel Tejón, quien, a su vez, se turna para enriquecer con su contracanto la melodía. Es, sin duda, algo nuevo, fresco, distinto, verdaderamente agradable, que permite anunciar a la joven pareja muchos triunfos artísticos en el camino que han iniciado no hace mucho. Se casaron el 19 de enero de 1959. Tienen ya una hijita, Cecilia, nacida en Mendoza, que apenas cuenta un año.

Una pregunta a los dos:

—¿Formaron dúo para cantar, antes de casarse?

—No —responden ambos. Y Manuel Tejón agrega—: Después de aquel trío que se llamaba “Los cantores del Cuyum”, con el que actuamos en Radio Libertador y LV 10 Radio de Cuyo, quise hacer un conjunto donde hubiera voces de mujer para cantar folklore cuyano. Lo mendocino tiene algo diáfano, algo de agua, de verde. El tipo de música hace indispensable la voz de mujer en el folklore cuyano. En el sonido de la voz de la mujer puede darse toda esa diafanidad. Y además, tradicionalmente el folklore cuyano se canta con la intervención de voz de mujer. Es la manera típica de cantar, por ejemplo, la tonada mendocina.

COMO CANTAN

—Técnicamente, ¿cómo puede explicarse el canto de ustedes?

—Cantamos basándonos en la manera y el color típico de nuestra región mendocina, pero agregando algunos elementos musicales nuevos, tratando de ponerlo a la altura de la sensibilidad de este momento, sin perder de ninguna manera el sabor, el gusto de lo tradicional mendocino. Nuestras voces juegan permanentemente. Cambiamos. La primera voz pasa de mí a mi señora. Los dos hacemos primera, segunda o tercera voz. Muy pocas veces al unísono. Hacemos dúo —cantamos a dos voces— y también, mientras uno canta, el otro hace un contracanto. Eso es lo que hemos buscado... Antes de llegar a nuestro dúo actual, hemos hecho muchos conjuntos, incluso uno con ocho voces, cuatro de mujer y cuatro de hombre. Hace cuatro años constituimos un cuarteto (dos voces de hombre y dos de mujer), un año después del trío del que le hablé anteriormente. Estaba integrado por Pepita Malgiglio (sobrina de Hilario Quadros), Lala Cabeza (hermana de Ernesto Cabeza, integrante éste de “Los Chalchaleros”; Carlos Figueroa y yo. Cantábamos a dúo, a cuatro voces, etc. Era una voz alta y otra baja de mujer y también una voz alta y otra baja de hombre. El cuarteto cambió elementos debido a que algunos integrantes se alejaban, por causas distintas, hasta que se concretó hace tres años. Actuamos con la misma fórmula indicada. Cantaban Amalia Paz, mi señora, Edmundo Herrera y yo. Antes de eso recién casados, hicimos, en 1959, un dúo con mi señora, y nos presentamos en un trío, el dúo los dos, de Mendoza Juan Carlos de Larrea



rística una tonada. El cuarteto también tenía una tonada por característica.

LAS MAS POPULARES

—¿Cuáles son sus composiciones más populares?

—“Jugueteando”, cueca, que cantan “Los Chalchaleros”, con letra y música mía, y “Río que va lejos”.

La letra de “Río que va lejos” es de Mario Spósito, joven poeta mendocino cuyo libro apareció hace poco, y se llama “Blues con ventana”. Esta composición la grabaron “Los Fronterizos”. “Los Chalchaleros” grabaron “Jugueteando”. En el repertorio de “Los Chalchaleros” hay ahora una cueca nueva, que se llama “Cueca de los regadores”, cuya música me pertenece. La letra es de Melchor Cortés, mendocino. Todos los mendocinos son prácticamente regadores. Y de esa manera se mantiene Mendoza. Son los que riegan de noche o de día las viñas. El agua viene a cualquier hora...

—¿Cómo compone usted? ¿Cuál es su sistema de trabajo?

—A veces por la calle, se me ocurre un motivo y lo anoto. Al principio, la melodía se me ocurría espontáneamente. En cambio, ahora la trabajo, me siento a crearla, a buscarla. Trabajo, indistintamente, sobre una letra o haciendo directamente la música, indistinto para mí, aunque en realidad me resulta un poco más fácil hacer primero la música. Esto de hacer letra es más nuevo en mi actividad creadora. No he encontrado a nadie que vea Mendoza como yo quiero verla. Entonces, he tenido que buscar mi propio tema, escribir la letra de mis composiciones.

—¿Cuál es el objetivo musical que usted persigue?

—Pienso que la canción folklórica mendocina, por ejemplo, ha nacido en una realidad completamente distinta de la que existe en Mendoza hoy día. Eso lo analiza muy bien Draghi Lucero en su libro “Cancionero Popular Cuyano”. Hay una nueva realidad en Mendoza. La gente ha cambiado. Ha cambiado la forma de vida. Y si bien se conserva todo aquel acervo folklórico, esta nueva Mendoza tiene que dar lugar a otra música nueva, por supuesto basada o inspirada en todo aquello folklórico. En Mendoza hay hoy una cosa distinta, un ritmo de vida mucho más rápido que antes. La cueca cuyana no se canta tanto en Mendoza como se cantaba antes. Tal vez por la influencia de los conjuntos nortños, que cantan la cueca al estilo de la cueca del norte, mucho más rápida y que se toca con bombo. Pero, de todas maneras, la cueca cuyana se canta mucho en las fincas. Y la tonada —tal cual es— se canta en Mendoza todavía. Es muy difícil que un cantor vaya a una casa de campo, en Mendoza, y no le digan: —¡Cántese una tonada!... Es un llamado de atención para los folkloristas que hay en Mendoza, porque todo el mundo, ahora, canta nortño. La muchachada joven no conoce las canciones folklóricas cuyanas...

—Nuestro programa —sigue diciéndonos Manuel Tejón—, es éste: Nosotros vamos a elegir unas cuantas composiciones del folklore tradicional mendocino —tonadas, cuecas, gatos, y sobre todo, a hacer algo nuevo, al estilo de “Jugueteando”, de la “Cueca de los regadores”, o de “La cosecha”, porque hay en Mendoza otra realidad, otra cosa que hay que reflejar. Mendoza tiene ahora una realidad nueva, más moderna. Hay canciones por todas partes, maravillosos. Toda esta realidad nueva hay que reflejarla...



LA ESPOSA DE MANUEL TEJON PONE UN CONTRACANTO DE FINEZA, DE TERNURA, DE FRESCOR DE AGUA DE ACEQUIA, EN EL CANTAR SOBRIO DE NUESTRO ENTREVISTADO.

CESAR BO

ENSEÑANZA DE GUITARRA



SISTEMA EN CLAVE
UNICO Y ACELERADO
TODOS LOS RITMOS
CONSULTENOS - LE INTERESARA

SAN JOSE 28 — 2º Piso Dto. 4

ZAMBA EN TI

ZAMBA

Como se busca el adiós
que se olvidó de mí,
que en primavera sin flor
vuelto al trino de tu amor
me voy.
Dejaré correr la ilusión
como el río que se va
y moriré.

Siempre es quedarme en tu voz;
tiempo volverse ayer.
que se pronuncia en la luz
del jazmín que en la oración
se da.
Llamaré del aire al pasar,
los murmullos que se van
y te veré.

sangre que al latir,
cauce correntoso en ti;
lluvia que alimenta la pasión
de ese verano que hay en mí.
Madurado valle el corazón,
viento loco de correr
se vio mi ser.

En mi guitarra quedó
tímpano de tu canción,
jacarandá que al morir
vio tus ojos una vez
mujer.
Resonó madera su besar
y en las carnes que al decir
te nombrará.

Busco la noche en que fue
con tu presencia en mí
y de tu sangre el color
me quedó como una cruz carnal.
Llevaré en mi boca el cantar
las nostalgias de tu amor
y lloraré.

Letra de ARIEL PETROCELLI

Música de WALTER ENRIQUE IBARRA

GUITARRERO

ZAMBA

Guitarrero, con tu cantar
me vas llenando de luz el alma

Bis (porque tu voz temblando está
(corazón adentro de la farra.

Como un puñal, clavado está
el grito arisco de la baguala

Bis (y el eco de tu corazón
(bombo se vuelve en las cacharpayas.

Si alguna vez el tiempo
calle para siempre tu guitarral
sobre tu sueño irá el viento
quebrando maderas de jacarandá
Adiós... Adiós guitarrero
tu viejo sendero que rumbo h'ai tomar.

Hijo de aquel viejo cantor
que se fue al cielo de las vidalas

Bis (por la noche manchadita
(con las estrellas de su guitarra.

No te vayas guitarrero
que se me apaga la luz del alma

Bis (quiero volver amanecer
(para morir en las cacharpayas.

Letra y música de CARLOS DI FULVIO

EN UNA ZAMBA

Perfuman... el patio
guitarra... y estrellas.
Y una zamba muy cerca
del corazón...
me habla de ella.

Evoco... sus manos
sus ojos... de cielo.
Y en el aire como caricia
de amor...
su pañuelo.

Ya pronto... la noche
descorre... su velo.
Y pondré un clavel del aire
otra vez...
en su pelo.

Yo guardo... en mi alma
recuerdos... del beso.
Que una tarde a su rubor
le robó...
mi embeleso.

ZAMBA

Yo canto en mis versos
mi celos y amores
al sol, lo noche y la brisa.
Y a las flores que empobreció
sin quieres...
su sonrisa.

Letra y música de
PEDRO BELISARIO PEREZ

CUEQUITA LA BOLIVIANA

I

A bailar, a bailar
esta cueca La Boliviana
Bis (Su compás me dirá,
alhajita, que ya me amas.

A bailar, a bailar
la cuequita de mis amores.
Bis (Tu querer me dará
(del cariño todas las flores.

II

A bailar, a bailar.
Los pañuelos se hacen palomas.

CUECA

Bis (Y tu amor ha de ser
(el perfume con que me aromas.

Tralalá... tralalá...

.....
Y tu amor ha de ser
el perfume con que me aromas.

Música de AMY PATTERSON

Letra de C. F. PELAYO PATTERSON

SAPO CANCIONERO

ZAMBA

Sapo de la noche, sapo cancionero
que vives soñando junto a tu laguna;
Bis (tenor de los charcos, grotesco trovero,
(estás embrujado de amor por la luna.

Yo sé de tu vida, sin gloria ninguna,
sé de la tragedia de tu alma inquieta
Bis (y esa tu locura de adorar la luna
(es locura eterna de todo poeta.

Sapo cancionero, canta tu canción,
Bis (que la vida es triste
(sí no la vivimos con una ilusión.

Tú te sabes feo, feo y contrahecho,
por eso de día tu fealdad ocultas
Bis (y de noche cantas tu melancolía
(y suena tu canto como letanía.

Repican tus voces en franca porfía,
tus coplas son vanas como son tan bellas
Bis (no sabes acaso que la luna es fría
(porque dio su sangre para las estrellas.

Música de JORGE HUGO CHAGRA

Letra de CHAGRA y TOLEDO

NOCHES DE CARNAVAL

CARNAVAL

En la noche de carnales
yo la conocí...
Cuando bailando un takirari
me dijo que sí...
Mientras la luna se miraba
sobre el Pirai
y se encendieron sus mejillas
color carmesí.

Se apagaban los rumores
del baile al salir...
la luna ya no se miraba
sobre el Pirai.
Cuando me diste tus amores,
amores te di...
de tus labios como una rosa
se escucha un gemir.

Pedacito de cielo...
no me hagas sufrir.
Yo quisiera que nunca
te olvides de mí.

Cuando lejos yo me encuentro,
llorando un sentir...
cantaré mis carnales
sólo para tí.

Letra y música de CHANGO RODRIGUEZ

EL "CHACHO" PEÑALOZA Y FELIPE VARELA REVIVEN EN "FOLKLORE"

**SUS LUCHAS
SUS TRIUNFOS**

**SUS IDEALES
SUS DERROTAS**

DOS FIGURAS DE LEYENDA ACTUALIZADAS
EN NUESTRAS PAGINAS, CON RITMO Y
FORMA DE AGIL HISTORIETA.

SIEMPRE HAY NOVEDADES EN "SU" REVISTA FOLKLORE



1 PREGUNTA PARA

2 RESPUESTAS



MI PAIS ES UN LEON QUE DORMIA PLACIDAMENTE A LA SOMERA DE UN ARBOL. NADA LE MOLESTABA PORQUE DORMIA. ULTIMAMENTE LE HAN PISADO LA COLA AL LEON...

PODRIA CANTAR BOLEROS, PERO NO SERIA SINCERO CONMIGO MISMO...



"Horacio Guarany", (37 años) casado, dos hijos (niña y niño), nacido en el Chaco santafecino un 15 de mayo de 1925 y criado en Alto Verde (lugar frente a la ciudad de Santa Fe) y "Julio Molina Cabral", casado, dos hijos (niña y niño), nacido en la localidad de Chivileoy (Prov. de Buenos Aires) y criado en la Capital, conforman las dos caras de una moneda de uso nacional.

Como intérpretes solistas casi cobijan todo el caudal oyente amante de la música folklórica, es decir, que comparten el cetro de la atracción vocal individual.

"Guarany", hijo de los bosques, (no olvidemos que nació donde la conocida compañía inglesa La Forestal explotaba extensas zonas), es impetuoso, desenfrenado, su canto es un grito, exento de amaneramientos, vuelca toda su niñez en su hacer artístico. No conoce lo que es un profesor de canto, él canta por cantar (como el indio de la quebrada). Todos o casi todos sus temas se encarrilan poéticamente en imágenes de su pueblo.

"Molina Cabral", descendiente de la pampa y enamorado del lejano oriente (el cual aspira a conocer antes de evadirse de este mundo), es sereno, medido, su canto nació con indicaciones de maestros de música, sus temas preferidos para la interpretación se inclinan más a lo dulce, melodiosa aunque sin limitación de sentido y origen.

"Guarany" lee antropología y etnología, conoce América y Europa y tiene 14 hermanos. Su padre fue hachero y carrero, su madre trabajaba en la chacra, sexto grado, fue peón de caballos de carrera, cuidaba gallos de riña, foguista, (Río Paraná, Salado, barcos a carbón), peón del puerto, etc. Hoy autor, compositor e intérprete.

"Molina Cabral", arquitecto sin dinero emigra a Catamarca a pintar, su mayor vocación. En su estada aprende la guitarra y alterna con su pasión de pintar los sonos de su tierra. La ruleta de la vida lo hace girar por distintos rumbos hasta el día de hoy que lo tenemos transformado en un intérprete de nuestra música nacional.

Hasta aquí un simple reflejo de la personalidad de estos dos artistas, de inmediato, el lector podrá comprender mejor, al leer, sus respuestas el contenido de sus respectivas personalidades.

¿Usted se considera un artista? ¿Por qué?

Horacio Guarany: Si escribir desde los 11 años cartas de amor a personajes imaginados luego versos, versos y versos hasta inundar toda libreta, papel (hasta chequera), toda pared, mesa, y cuanto lugar me deje escribirlo; si la música es algo más que pegar los cuatro gritos locos que doy, si es algo siempre presente o siempre vivo, siempre en mi corazón en mi mano o en mi boca; si sentir una ansiedad enorme por llevarlo todo al arte, transformarlo todo en arte, el barro, la cocina, el beso, la puñalada, la mentira, la alegría, el dolor; si tener ganas, que no se acaban nunca, de volverme un canto todo para inundarlo con mi bien o mi mal forma de inundar, con mi poco río o acaso lagunita...; si cantar con la mala voz que mi estrella me ha dado, si querer serlo es ser y acaso sea, bueno que sé yo...; ¡Ganas de serlo me sobran siempre!

Julio Molina Cabral: Analizándome íntimamente he llegado a pensar que la naturaleza fue generosa, brindándome poder de captación; con dedicación y trabajo, creo, se consigue hacer arte.

—¿El artista debe llegar al público o el público al artista?

H. G.: El público debe llegar al artista, esto es indiscutible, pero siempre y cuando el artista le coloque bien la "escalera".

J. M. C.: Creo que es el artista el que debe llegar al público. Si logra emocionar se produce un contacto espiritual y es el momento en que el público llega al artista.

—¿Usted cantó Angélica? ¿La considera representativa de algo? Si la cantó ¿Por qué lo hizo?



CADA VEZ QUE QUIEREN HACER COMERCIO CONMIGO, HIERDEN LAS PUERTAS...



COMO ARTISTA NO OPI-NO DE COLEGAS...

H. G.: Sí la canté. Creo que representa un ritmo, una melodía y un verso. Le parece poco...

J. M. C.: Angélica representa un estado anímico del pueblo, es decir, que sintiendo en forma distinta a otras épocas (ambas respetables) asimila una música y determina por sí la palabra folklore. La grabé pensando que mi público quería saber cómo la expresaba, además, soy intérprete.

—Si usted dejara de cantar folklore, ¿podría interpretar boleros o tangos?

H. G.: ¿Y usted cree que me dejarían hacerlo?

J. M. C.: Podría cantar boleros pero no sería sincero conmigo mismo, en cambio cantando tangos que se adapten a mi sensibilidad, podría ser.

—¿Un artista puede vivir ajeno a la realidad social de su tiempo?

H. G.: ¡Sí!... Los tontos o los cobardes.

J. M. C.: No. Los artistas se nutren en fuentes de inspiración que son su propio pueblo y si las condiciones del mismo están relacionadas con momentos sociales, políticos, religiosos, etc., los artistas, lógicamente, reflejarán estos estados emocionales.

—¿Cuál cree usted que son las condiciones necesarias para ser artista?

H. G.: ¡Y por qué no le pregunta a los artistas!

J. M. C.: Las condiciones necesarias son: dedicación permanente, tener fe en sí mismo; diría más bien, ser un obrero del arte.

—¿Qué es lo más importante que no hizo hasta el presente?

H. G.: Lo que voy hacer mañana.

J. M. C.: Todo lo que he hecho hasta el momento, me ha parecido importante, pero como falta mucho para llegar adonde quiero, pienso que en su momento lograré lo que me he propuesto y todo podrá ser importante.

—¿A qué atribuye usted su éxito como artista?

—¿Qué éxito???

J. M. C.: Por creer en mí mismo.

—¿Qué le sugiere Pierrot y Colombina?

H. G.: Una tremenda añoranza del viejo carnaval donde todos fuimos un poco Pierrot buscando siempre Colombinas...

J. M. C.: Un disfraz que al estar dentro de ellos nos invitan a vivir un estado emocional llamado amor.

—Cíteme el poeta que más le haya impresionado

H. G.: Son tantos, que se lo diré por turno: Guillén, Lorca, Osiris Rodríguez Castillos, porque lograron lo profundo con lo simple. Neruda, por darle un vaso de agua fresca de su arauco a todo el continente americano. Juan Gelman y Alba Rosa Morandi por que traen la juventud y la risa presente en la poesía. Omar Khayyam porque cantaba al

1 PREGUNTA PARA 2 RESPUESTAS

vino y al amor, y nuestro Jaime Dávalos por que además de cantarle al vino y al amor, trajo una voz nueva a la guitarra un poco adormecida. Todos ellos me impresionaron porque congeniaron en su poesía, lo bello con lo útil.

J. M. C.: José Hernández por tener sabor nacional y apoyarse en conceptos humanos que han hecho vibrar a todos los hombres del mundo por medio de su inmortal "Martín Fierro".

—¿De cuál obra musical desearía ser el compositor?

H. G.: De aquella que me escarba el corazón a cada rato y que nunca logro llevar al pentagrama.

J. M. C.: Desearía serlo de varias, porque de acuerdo a los estados de ánimo uno elige la música. Como éstos son diversos, sería entonces un autor prolífico.

—¿Qué piensa de su país?

H. G.: Mi país es un león que dormía placidamente a la sombra de un árbol. Nada le molestaba porque dormía. Ultimamente le han pisado la cola al león.

J. M. C.: Que es un gran país de grandes posibilidades mal dirigido, contagiado por la inmoralidad universal a la que no podemos escapar.

—¿Qué ideas o realidades aportaría usted para mejorar su país?

H. G.: ¡Cultura!, ¡cultura!, ¡cultura! Un pueblo culto come mejor, trabaja mejor, ama mejor, descansa mejor. Todavía en nuestro país la cultura es un lujo.

J. M. C.: Ser más humano y tratar de comprendernos sin egoísmos.

—¿A lo largo de su vida cuál es la escena más triste que usted haya presenciado?

H. G.: En mi tierra, los niños en la madrugada, con hambre y frío y sin amor de madre. En el extranjero, el crimen de la guerra.

J. M. C.: Justamente todas las derivadas de las circunstancias de no ser humanos.

—¿Qué es lo que más detesta?

H. C.: La falsedad.

J. M. C.: La gente desubicada en la vida, creo que cuando se llega a saber el lugar que nos corresponde no nos equivocáramos tanto, y se lograría más equilibrio.

—¿Qué pregunta desearía realizarle a su pueblo?

H. G.: ¿Quieres que cantemos juntos?

J. M. C.: Si comparte mi modo de pensar.

—¿Qué es más representativo de nuestro país: el tango o el folklore?

H. G.: Los dos porque son música de pueblo. Además creo que el tango es folklore.

J. M. C.: Empiezo por decir que el tango es folklore; lo afirma Carlos Vega, Roberto Gil, etcétera (me incluyo en el concepto), ya que el tango es el modo de sentir del porteño que no es ajeno al caudal humano del país. El tango integra el mapa musical argentino, son hermanos con la música del interior: una tiene 180 años de existencia y la otra 80, pero ambas un mismo apellido: Folklore Argentino. Por consiguiente, el tango tiene su porcentaje de representación.

—¿Qué representa para usted la verdad?

H. G.: El mejor bien que puede hacerse uno mismo y por ende a los demás.

J. M. C.: Simplemente una palabra, pues pienso que en la vida existen cosas convencionales, porque a veces con la verdad herimos. En estos casos recurrimos a la mentira, que si es piadosa puede

—¿Usted se considera un artista comercial?

H. G.: No. Porque cada vez que quieren hacer comercio conmigo pierden plata.

J. M. C.: Para poder llegar a un número mayor de público con mi mensaje (quizás sea vanidad), es necesario vender ese arte, por ende se entra en oferta y demanda, sinónimos de comercio.

—Hágase usted una pregunta y contéstela.

H. G.: ¿Estás seguro de estar diciendo la verdad en este reportaje?

—Yo creo que sí. ¿Y a usted que le parece?

J. M. C.: ¿Llegarás a ser útil en la vida?

—Cuento con mi voluntad, espero realizarlo.

—Señáleme lo que más le disgusta de la revista Folklore y si tiene, alguna bondad.

H. G.: Bondades tiene muchas, la fundamental, es que existe y esto es mucho. Las cosas que me disgustan las he comunicado al señor director de la publicación en su oportunidad a fin de colaborar y evitar que se repitan, publicarlas ahora sería negativo porque no ayudaría a nada. Una de ellas era la falta de verdad con respecto al Festival Nacional del Folklore, realizado en Cosquín.

J. M. C.: Que no tenga más páginas, para que el espíritu de la misma pueda llegar a todos por igual y no caiga en las dudas de círculos privilegiados.

—Si se aprobara que el tango es folklore, ¿lo incluiría en su repertorio?

H. G.: Con toda el alma.

J. M. C.: No he de esperar que se apruebe. Como creo que es, ya lo tengo incorporado en mi repertorio.

—¿A qué atribuye usted el decaimiento del tango?

H. G.: El tango es alma misma de su pueblo. Hay un decaimiento total de los valores nacionales y el tango no puede evadirse aunque quiera ser una excepción.

J. M. C.: A su estancamiento en la faz poética, es decir, que al no tener vigencia perdió interés.

—¿Qué criterio emplea usted para seleccionar su repertorio?. Cíteme algunas de las obras que haya grabado que se acondicionen perfectamente en sus postulados

H. G.: Primeramente, que la canción me "llegue", me emocione. Luego, averiguo si está permitido cantarla. Sobre las obras, podría citar, "Guitarra de medianoche", "El mensú", "La litoraleña", "Milonga para mi perro", "La guerrillera", "Canción de cuna costera", etcétera.

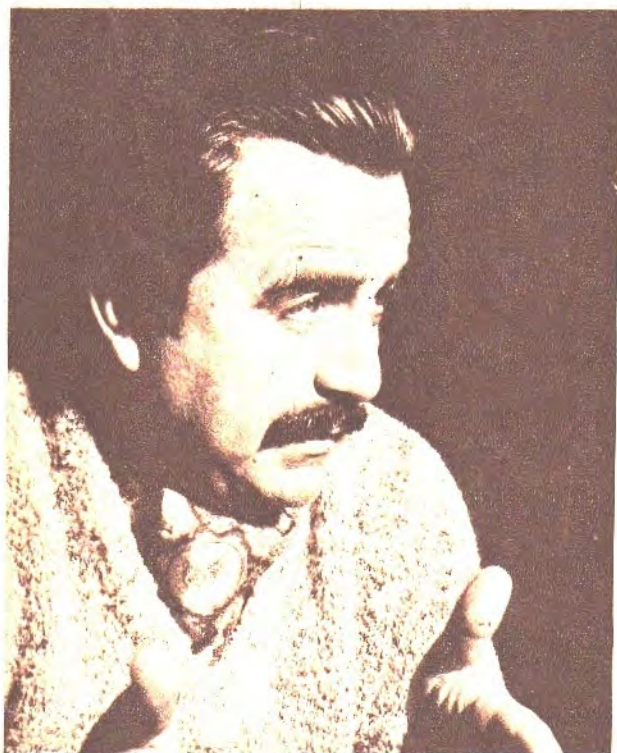
J. M. C.: Primero, tiene que gustarme. Realizo algunas pequeñas concesiones por respeto a un sector del público. Como ejemplo de lo que me gusta, puedo citar, "Camino del indio", "El mensú", "El arriero", "La amanecida", "Sapo concionero", etc., y "Única", "Mi verdad" (entre las segundas).

—¿Qué opina Horacio Guarany de Julio Molina Cabral?

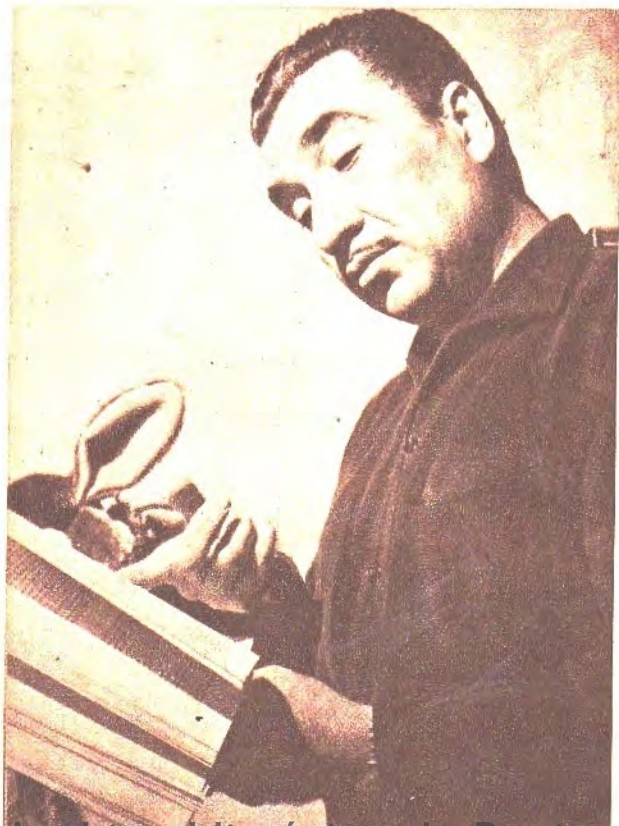
H. G.: Que el estar permanente de novio con la música y la pintura no le ha dado tiempo para casarse con ninguna. Y que debiera dejarse el bigote más grande...

—¿Qué opina Julio Molina Cabral de Horacio Guarany?

J. M. C.: Como artista no opino de colegas, creo que no corresponde hacerlo en forma pública. Al lector no le debe interesar que pienso de Guarany. Es más importante saber qué opina el soberano de Guarany. Como hombre considero a Horacio una buena persona a quien no puedo menos que deseárselo más francamente de los éxitos.



PRIMERO, QUE LA CANCION ME "LLEGUE", ME EMOCIONE. LUEGO, AVERIGUO SI ESTA PERMITIDO CANTARLA.



ANALIZANDOME INTIMAMENTE ME LLEGADO A PENSAR QUE LA NATURALEZA FUE GENEROSA. BRINDANOME PODER DE CAPTACION.



ESTA
MARCA
IDENTIFICA
LOS
MEJORES
DISCOS
DE

FOLKLORE

JULIO MOLINA CABRAL
La Amanecida - Mi Verdad
33-S-85

LOS CANTORES DEL ALBA
Trago de sombra - Los infernales - El antigal - La última
1189

LOS DE CORDOBA
Estrella Federal - La refranera - A San Javier - Pero... nada más
60.005

CARLOS VEGA PEREDA
Muchachita - Solito
33-S-76



RODOLFO ZAPATA
Zamba blanca - Dime si quieres por que
30.010

SANCHEZ, MONGES AYALA
La romántica - Soy sanjuanino - Noches isleñas - La quebraña
1192

LOS CANTORES DE SALAVINA
Los troperos - La del olvido
30.013

JUAN CARLOS MARECO
Zamba para mi hijo - Cueca del papelón
33-S-84



SI LO EDITA  MUSIC-HALL ¡ES SUPERIOR!

El Mundo del DISCO

Por RENE DE RETTORE



TOPE PUESTERO

H Y R LMI - 7007

JORGE CAFRUNE. Emoción..., canto y guitarra

FAZ "A"

1. Tope puestero - zamba (G. Vaca-Villegas).
2. La yapita - bailecito (Lamadrid-Burgos).
3. Camino de los quileros - canción fronteriza (O. Rodríguez Castillos).
4. Zamba de Orán - zamba (J. Dávalos-Botelli).
5. Fule mandinga - chacarera (Sauad-Blesa).
6. En mi valle de punilla - milonga (F. Cabanillas-Flores).

FAZ "B"

1. Anocheciendo zambas - zamba (W. Belloso-A. Cufre).
2. Salto grande - canción (O. Rodríguez Castillos).
3. Canción al regreso - canción (Wadi Labaque).
4. Chasca había sido - bailecito - Motivo popular.
5. Atardecer de primavera - zamba (A. Sauad-Valdés).
6. Como yo lo siento - milonga (O. Rodríguez Castillos).

FOLKLORE

JORGE CAFRUNE

H Y R LMI - 7001

EMOCION... CANTO Y GUITARRA

FAZ "A"

1. Zamba de un cantor - zamba (José Botelli).
2. La olvidada - chacarera (Hnos. Díaz-A. Yupanqui).
3. Zamba de abril - zamba (Chango Rodríguez-C. Villaña).
4. Cuando nada te debía - bailecito (Recopilación Gómez Carrillo).
5. La Caspi Corral - zamba (Falú-Dávalos).
6. Tata Juancho - milonga (O. Rodríguez Castillos).

FAZ "B"

1. Voy andando - zamba (Jorge Cafrune).
2. Volvamos pá Catamarca - cueca (Polo Giménez).
3. Zamba correntina (zamba (Cabeza-Dávalos).
4. El cieguito - chacarera (Dávalos-Cafrune).
5. La atardecida - zamba (Falú-Castilla).

Resultado de la experiencia personal, es decir de la audición viva, nos imaginábamos las interpretaciones de "Jorge Cafrune" como una serie de versiones sin sabor, color, en una palabra, insípidas.

Con esta impresión nos abocamos a la audición de estos dos long-play.

Hasta este momento, por el hecho de haber escalado posiciones en forma meteórica, un cierto número de oyentes, lectores y colegas (comúnmente, "desconocidos de siempre") subestiman un tanto el hacer de este artista. Argumentan una variedad de elementos que se pueden resumir en la velocidad y facilidad de la ascensión, motivada por valores extramusicales como, por ejemplo, su pintoresquismo representado por su barba y vestimenta. En algo estamos de acuerdo en esta pseudotierra, y es en lo referente a su aspecto exterior, su "hacer".

tro", a nuestro juicio, equivocada. Esto conspira en la valuación real del contenido de su mensaje si consideramos que todo artista ha de ofrecernos "un mensaje".

Probablemente su vestimenta, su aspecto físico, lo hacen más "representado" que genuino. Es evidente que en una audición viva el aspecto exterior influye sobre la manifestación artística, y en este caso se hace más notoria dicha acción. No olvidemos que esto es también una forma de expresar el contenido.

Lógicamente, la audición indirecta del disco hace que esos valores no jueguen, por lo menos en un cierto grado, y es por ello que hemos obtenido esta impresión:

1) La audición en forma general de los discos de Cafrune nos gustó. Las variaciones dinámicas de su voz mejoraron notablemente y ciertas imperfecciones, en lo que a la audición se refiere y se ve, con un grado de

grabaciones se han disimulado y superado en buen grado.

2) Hemos comprobado que este artista no tiene mucha voz y que la que tiene no está trabajada. Queremos decir que lo que hace lo realiza naturalmente, sin moldeo. Esto es una pena, pues con un pequeño esfuerzo de trabajo lograría un interesante progreso, sin que por ello desvirtúe su concepto interpretativo.

3) Afortunadamente, hay señales muy interesantes de superación. La audición del nuevo long-play ("Tope puesto"- es muy superior al editado en primer término ("Folklore", etcétera).

4) El repertorio también ha sentido la influencia mejoradora, el último long-play es, en cuanto a repertorio, bueno. He aquí algo por demás significativo: no se incluyen obras del propio Cafrune.

¡Señores intérpretes, el ejemplo ha sido dado, lo único que resta es aprovecharlo!

5) La guitarra suena confusa, hay unos cuantos chirridos propios de la imprecisión. Estas trabas interpretativas se pueden superar con trabajo y dedicación.

La grabación es excelente; se ha realizado un buen trabajo. El poder impresionar los estentóricos saltos vocales de Cafrune casi sin distorsión lo hacen digno de la mejor mención.

La impresión del disco, buena; la presentación de la etiqueta revela inquietud.

La presentación de las placas, a nuestro juicio, defecionan. Nosotros preferimos arte en la portada y no un reclame publicitario.

Los comentarios también se superan; en el "Tope, puesto" no dice lo que hubiéramos deseado, pero pone de manifiesto interés por romper con la rutina.

Epílogo:

- Preferimos a Cafrune en una placa grabada;
- Lo alentamos para que acreciente su progreso y tesón;
- Lo felicitamos por el ejemplo dado en la elección del repertorio.



NOVEDADES RECIBIDAS

Bailando en el Rancho de Ocampo - ODEON LDE 586

Alberto Ocampo y sus Changuitos Violineros

FAZ "A"

- La callejera - zamba
- El pialador - gato
- La siempre alegre - chacarera
- Ay, para Navidad - chutunqui
- El bandeño - escondido
- El mangrullo - danza ori-

FAZ "B"

- El firulete - tango milonga
- Mi campesina - ranchera
- Ilusión de mi vida - vals
- De serenata - chamamé
- Misionera - galopa

TABLA DE LA POPULARIDAD

- 1º: PUENTE PEXOA (Rasguido doble de Cocomarola y Nelly). Grabado por: Los Trovadores del Norte. Miguel Codaglio. Julio Molina Cabral, Alberto Castelar-Farías Cabanillas, Antonio Tormo, Ramona Galarza, Horacio Guarany, Tránsito Cocomarola.
- 2º: GUITARRERO (Zamba de Carlos Di Fulvio). Grabada por: Horacio Guarany, Los Vallistos, Los de Salta, Los Tucu Tucu, Los Quilla Huasi.
- 3º: LA AMANECIDA (Zamba de Mario Arneodo Gallo y Lima Quintana). Grabada por: Ariel Ramírez, Los Huanca Hua, Los Quilla Huasi.
- 4º: TRAGO DE SOMBRA (Zamba de Jaime Dávalos y Eduardo Falú). Grabada por: Los Fronterizos, Los de Salta, Los Changos de Afatuya, Eduardo Falú.
- 5º: ZAMBA DE ABRIL (Zamba de Carlota Villafañe y el Chango Rodríguez). Grabada por: Los Quilla Huasi, Jorge Cafrune, Chango Rodríguez, Los de Córdoba, Los Vallistos.
- 6º: LUNA DE TARTAGAL (Takarari de Chango Rodríguez). Grabada por: Horacio Guarany, Los Cantores del Alba, Chango Rodríguez.
- 7º: LA ATARDECIDA (Zamba de Manuel Castilla y Eduardo Falú). Grabada por: Los Fronterizos, Los Cantores del Alba, Eduardo Falú, Los Chilicotes.
- 8º: SAPO CANCIONERO (Zamba de Chagra y Toledo). Grabada por: Los de Salta, Julio Molina Cabral, Carlos Vega Pereda, Los Cantores de la Huella, Los Serranos.
- 9º: ANOCHECIENDO ZAMBAS (Zamba de Waldo Beloso y Aníbal Oufre). Grabada por: Los Hermanos Abrodo y Jorge Cafrune.
- 10º: ZAMBITA PARA MI AUSENCIA (Zamba de Edgar Di Fulvio). Grabada por: Carlos Di Fulvio y Los Andariegos.

Los HUANCA-HUA

(Los hijos de la música)

en discos odeon "pops"

78 rpm. 45 rpm. 33 simple

EL BORRACHITO			
ZAMBA DE LOS MINEROS	75093	DSOA 2892	
ZAMBA DE LA NAVIDAD			
TEMA DE VILLANCICOS	75160	DSOA 2956	DTOA 3060
EL HUAJCHITO			
ZAMBA DE MI PAGO	75181	DSOA 2979	DTOA 2979
DE MIS PAGOS			
ZAMBA DE CUNA			DTOA 3008

45 rpm. DOBLE DURACION

EL BORRACHITO - ZAMBA DE LOS MINEROS		
EL HUAJCHITO - SUBO... SUBO		DSOA/E 3332
IUT ITO - AY MI AMOR		
EL PUANTIAITO - ALLA POR COLONIA DORA		DSOA/E 3401
DE MIS PAGOS - ZAMBA DE CUNA		
EL GATO DE MI MAMA - TE I DE QUERER		DSOA/E 3406
NARANJALES - EL PAJARILLO		
NUNCA TE OLVIDAMOS - TONADA DE LA ROSA		DSOA/E 3433

33 1/3 RPM. - LP.

"FOLKLORE ARGENTINO" VOL. N° 1	LDI 472
"FOLKLORE ARGENTINO" VOL. N° 2	LDI 517

GALLO CALAVERA

ZAMBA

Te adivino en la noche cantor,
cuando el eco comienza a crecer,
y tu canto se mira en la estrella
gallo calavera del amanecer.

Sin guitarra y sin copla te vas
hasta el vino del sol a beber,
Juan Moreyra de los picaderos,
tu vincha de fuego se quiere encender.

Vuelta

Mi guitarra te halló en serenata,
tu espuela de plata brillaba sin sol...
y en el rojo, que vi en tu pupila;
quemabas la herida de tu corazón.

II

En el hondo misterio te vi
rama arriba del canto otra vez,
como el alma de algún guitarrero,
que puesto en el tiempo no pudo volver.

Siempre tuya la noche creció
refúdero sin poncho ni ley...
y el silencio te riñe en las venas,
gallo calavera del amanecer.

Letra y música de
EDGAR DI FULVIO

LUNA PLAYERA

CANCION

Bis (A orillas del mar yo camino
oliendo la sangre de aquel arenal.
Bis (Y arriba la luna playera
(por entre las nubes se quiere bajar.

Bis (Muy lejos por el horizonte
(la veo a mi tierra desde el Uruguay.
Bis (Y arriba la luna playera
(me mira y me dice changuito cantá.

Muchacha morena,
pastora del mar.
Abajo l'arena,
me muerde al pasar.
Lunita, lunita,
me voy, ya me voy.
Te dejo mi copla
te dejo mi adiós.

Bis (Allá en Parador Punta Gorda
(l'arena se mezcla de cielo y de mar.
Bis (Y arriba la luna playera
(me quema con yodo y me moja con sal.

Bis (Aurora de los pescadores
(te mira y te mira el espejo del mar.
Bis (Y yo que camino o su orilla
(lunita playera me pongo a cantar.

Muchacha morena,
pastora del mar.
Abajo l'arena,
me muerde al pasar.
Lunita, lunita,
me voy, ya me voy.
Te dejo mi copla
te dejo mi adiós.

Letra y música de CARLOS DI FULVIO

CANTO EN BELEN

VILLANCICO

Brilla una estrella,
el niño nació;
con alegría
el gallo cantó.
En el pesebre
un coro se oyó.
Brilla una estrella,
el niño nació.

Todos los cristianos
vamos a adorar
al niño querido
que está en el altar.

Vienen del cerro
del valle también,
con sus regalos
se van a Belén.
Llevan en alforjas:
nueces, pasa y miel;
con sus regalos
se van a Belén.

Todos los cristianos

Duerme niñoito
yo te cantaré
en voz bajita
hincado a tus pies.
Tan chiquitito
ramito l' clavel,
duerme niñoito
yo te cantaré.

Todos los cristianos

Letra de MARGARITA PALACIOS

Música de ANGEL T. PALACIOS

CORAZON DE QUEBRACHO

GATO

Después que llueve en mi pago
la tierra brota tuquitos
y la acequia enamorada
le roba brillo al solcito.

Y se pone un tul de novia
la "flor del aire", dichosa,
se platean los tunales
y en vez de tunas, dan rosas.

El hachero tiene un bombo
con corazón de quebracho,
que florece de guapeza
su "malambiar" de muchacho.

Cuatro siglos no apagaron
el bramar fiero del puma,
en los "bordos" del Río Dulce,
con garzas blancas y espuma.

Letra y música de MARIO ARNEDEO GALLO

RIO MENDOZA

CUECA

En la tierra del sol y el vino
donde cantan los manantiales
se convierte el agua del río
en la sangre de los parrales.

Desde el cielo a la cordillera
por las cumbres llegan al valle
los arroyos donde se besan
con la nieve los pedregales.

De Aconcagua a Puente del Inca
y pasando por Uspallata
con la luna y el sol se pinta
todo el río de oro y de plata.

Por Picheuta y en Potrerillos
canta el río como en silencio
a la cruz sobre el Paramillo
que contempla a Villavicencio.

Y se duermen en las acequias
con la mágica voz del riego
despertando a las uvas frescas
acunadas por el labriego.

Letra de O. VALLES

Música de I. RUSSO

En Mendoza hay una parra

TONADA

En Mendoza hay una parra
que en la calle da racimos
Bis (y brinda a los caminantes
(dulces frutos del cariño.

Llora la parra sus penas
cuando el viñador la poda;
Bis (el sol le pinta los granos
con rubores que enamoran.

Apartando hojas asoman
racimos en los parrales,
Bis (senos donde ensaya el vino
(mudanzas del canto y baile.

La luna enciende las viñas
con su espejo color rosa;
Bis (canta el pájaro del vino
(en el nido de las copas...

(COGOLLO)

Reciba niña pintona,
cogollito de flor de uva;
Bis (me gustan las mendocinas
(que cuando pintan... ¡maduran!...

Letra y música de JUAN DRAGHI LUCERO

APRENDA A BAILAR NUESTRAS DANZAS con el PROFESOR

**PEDRO
BERRUTI**

- CURSOS REGULARES de 1º, 2º y 3er. año en pequeños grupos, para niños, jóvenes y adultos.
- CURSOS ACELERADOS. "Danza de las cintas" y las "Adoraciones al Niño Dios".
- ZAPATEO.

- CURSOS especiales para docentes primarios y secundarios.
- CURSO DE PROFESORADO. Las clases de danzas son dictadas por el profesor PEDRO BERRUTI y por la profesora señora RAQUEL F. P. DE MIGUENS.



También
clases de

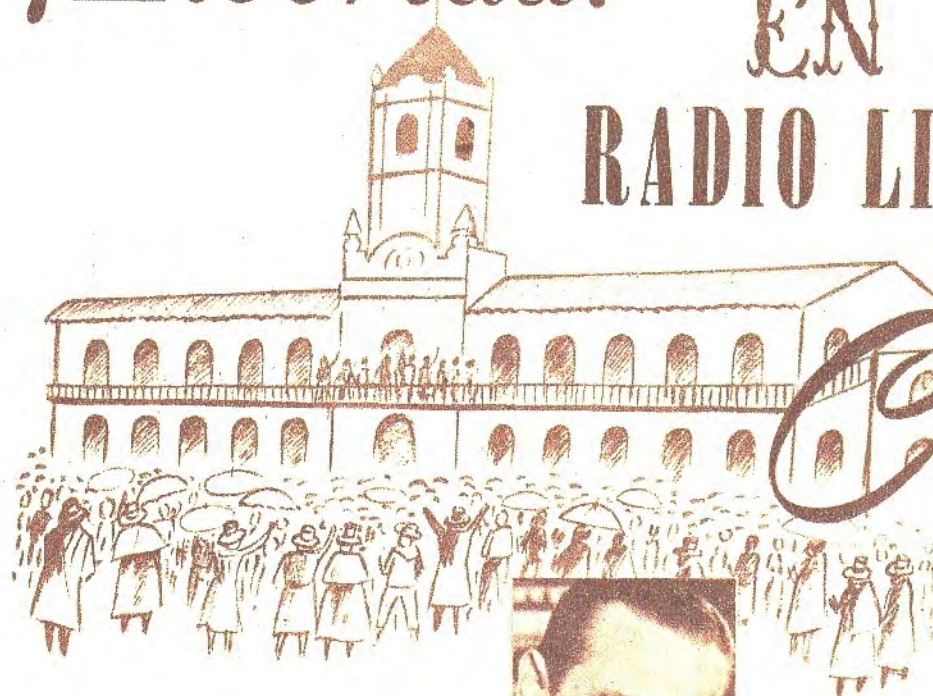
GUITARRA

QUENA, CHARANGO Y BOMBO

Instituto de Danzas Folklóricas - Virrey del Pino 2750 - T. E. 76 - 1603

¡Libertad!

EN MAYO RADIO LIBERTAD



Prece...



LUIS ARATA



MARIA ROSA GALLO



**MILAGROS
DE LA VEGA**



PIERINA DEL ESPINO



SANTIAGO ARRIETA



PEDRO QUARTUCCI



NIDIA REYNAL

En Mayo de 1810, la libertad nació en América.

En Mayo de 1958, la libertad de expresión fue cierta, con la entrega de RADIO LIBERTAD a la actividad privada.

Esta feliz coincidencia de Libertad en Mayo y Mayo en Libertad, encuentra a nuestra emisora en el primer puesto de la sintonía, en pleno crecimiento, lanzada a una temporada estelar con auténticas estrellas.

En este mes y para siempre, igual porvenir venturoso deseamos a nuestra patria.



FOLKLORE EN EL URUGUAY

Especial para FOLKLORE

Por RODRIGUEZ ROQUE



MANUEL OSCAR MATUS

Sus composiciones concentran la atención del público uruguayo.

ABRIL señaló la presencia en Montevideo, de Arsenio Aguirre, el prestigioso creador de "Guitarra trasnochada", "La dejé partir", "El quiaqueño", "La plumita", "Chicha Chola" y otros tantos motivos de éxito. Su voz y su guitarra llegaron hasta los más remotos confines del territorio uruguayo, merced a las transmisiones que cumpliera la última quincena del mes

por Radio Carve, los días lunes, miércoles y viernes, a las 22 y 7 minutos, Arsenio fue también figura estelar en las programaciones dominicales del "Show de la Alegría" del Canal 10, y las peñas nocturnales de "Teluria" y "Paraná-Guazú", dos de los centros de mayor prestigio en nuestro medio. El Teatro Solís —con nutrida concurrencia— supo aplaudirlo en las programaciones que compartiera con el conjunto folklórico uruguayo "Los Estrelleros", en los días 28 y 29.

• Hablando de discos, y confirmada la aparición en la Argentina de las grabaciones logradas en los estudios uruguayos de "Antar", corresponde señalar que en las próximas semanas habrán de circular en Sur y Norte y de Este a Oeste en la tierra de San Martín y Belgrano. Una buena oportunidad para que los amigos de allende el Plata puedan valorizar las virtudes de Daniel Viglietti, Anselmo Grau, Amalia de la Vega, Roberto Rodríguez Luna, Los Serranos, Los Estrelleros, Conjunto Amerindia y del incomparable Osiris Rodríguez Castillos. A ellos, habrán de unirse con posterioridad Roque Barreto (El Indio), Chacho Arancibia y muy posiblemente Los Tarameños, conjunto éste que se dedica específicamente al cancionero del litoral.

• Remitiéndonos a los motivos de mayor atracción entre nosotros, corresponde expresar el repunte de Horacio Guarany en el concepto general, merced a su versión para la zamba de Carlos Di Fulvio "Guitarrero". Los Trovadores del Norte, con "Puente Pexoa" y "Zamba del grillo"; Los Chalchales cantando "Alma de nogal", y Jorge Cafrune, con "El silbido", "Anocheciendo zambas", "La atardecida" y "Chasca había sido", se ubican entre los que mayores preferencias merecen. Corresponde expresar el tratamiento especial que se verifica en las distintas emisoras para los nombres de los artistas que cantaron con Amalia de la Vega, quienes con el poeta oriental Osiris Rodríguez

Castillos, comparten el liderato de los valores locales.

• Y, a través de FOLKLORE corresponde señalar algunas de las audiciones más escuchadas en el orden guitarrero y huellero: "Despertad Uruguay" (CX 8.5 horas); "Un alto en la huella" (CX 10.10 horas 8 minutos); "Noche adentro" (CX 14 22.35); "Tranquera oriental" (CX 14-domingos, 12.38; "Música y canciones folklóricas" (CX 22 8.30; 17 hs., y 21.30); y "Neches Folklóricas" (23 horas), en CX 44 Radio Austral.

• Y basta por ésta. La próxima será para señalar uno de los acontecimientos más importantes del año en Uruguay. Lo sabrán.

CON CANTO Y CON GUITARRA...



Intérprete y compositor de amplia difusión en los ambientes folklóricos y nativistas del Uruguay es sin lugar a dudas Anselmo Grau. Su labor como autor ha obtenido indudable repercusión popular y temas tales como "Río Uruguay", "Tierra mojada", "Morena soledad", "Chacarrera del cansado" y tantos otros son escuchados con frecuencia entre los artistas que cantaron el repertorio uruguayo.

AMIGOS LECTORES

Si su canillita no tiene solicite la revista a nuestro distribuidor en Uruguay:

CANDIDO PIETRAFESA

Plaza Independencia
817-719

Teléfono: 81338

HERMANOS ORIENTALES



Los señores Alberto y Ricardo Honegger acompañados de sus esposas y el señor Raimundo Stalsché, al llegar a Carrasco.



En CX 14 Radio "El Espectador", El señor Amengual, subdirector general de la emisora y los señores Alberto Honegger y Stalsché en las tratativas del convenio publicitario. Los acompañan la señorita Costantini y los señores Lisigurski y Silva.

V IERNES, Mayo 2. Hora 12.15. Vuelo Nº 310. Del aeroparque de la ciudad de Buenos Aires despegó la máquina de "Austral" que nos conduce a Montevideo. Arrellanados en el muelle asiento del avión, recibimos de la simpática y agraciada azafata el obsequio de una sonrisa y de un ejemplar de FOLKLORE. Mientras hojeamos la revista, giran en nuestra cabeza mil perspectivas. Estamos cruzando el Plata para estrechar vínculos con el mundo folklórico uruguayo. ¿Cómo nos recibirán? ¿Qué eco hallaremos? ¿Qué sorpresas nos esperan? Se suceden las conjeturas y se acorta la distancia. Pronto termina el breve viaje y llegamos al aeropuerto de Carrasco. Allí nos reciben con manifiesta cordialidad los directores del programa "Tranquera Oriental", que todos los domingos se trasmite por CX 14 Radio El Espectador, señores Carlos y Rubén Lisigurski. Tras los consabidos trámites aduaneros, muy rápidos y simples en la vecina orilla, nos dirigimos al hotel. Se produce ahí mismo nuestro primer contacto con la prensa uruguaya en la persona de una joven y gentil periodista, la señorita Enriqueta Costantini.

Esa primera entrevista fue precursora de un sinnúmero de cordialidades y atenciones que se nos dispensaron a cada paso. Y detallaremos cronológicamente nuestras actividades, en el deseo de nombrar a cada uno de los que coadyuvaron en hacer tan grata nuestra estada en la república hermana. No quisiéramos olvidar a ninguno, aunque a veces puede ocurrir, involuntariamente, desde luego. A ellos, a quienes omitiéramos mencionar aquí por escapárenos de la memoria, enredados en el recuerdo de tantas manos amigas que tuvimos el gusto de estrechar, desde ya les pedimos disculpas. Y vamos ya al detalle de nuestro trajinar.

CX 14 RADIO "EL ESPECTADOR"

Una verdadera casa amiga. Con una libertad de acción que acá desconocemos, transitamos por todas las dependencias de esa moderna y bien organizada emisora uruguaya. En instalaciones dispuestas con simetría e inteligencia, con sobriedad y buen gusto, se mueve febrilmente un mundo de hombres y de mujeres. De 2, 3 y hasta 4 cabinas, simultáneamente, se oyen músicas, charlas, diálogos. Unos graban; otros transmiten; aquellos ensayan. Y en medio de ese ritmo sin pausas, nosotros. Moviéndonos en la dirección que nos pluguiere, recibimos saludos, ofrecimientos de colaboración, sonrisas cordiales y buenos augurios para FOLKLORE. El Subdirector General de Difusoras del Uruguay S.A., señor Amengual, nos recibe deferentemente en su despacho, acompañado del Director de la emisora, señor Beiso, y de su Director Artístico, señor Alfaro. Allí, en franca y cordial contienda verbal, echamos las bases para un futuro intercambio publicitario.

Luego nos invitan a un reportaje para la audición "Noche adentro", a cargo de dos jóvenes valores: Rubén Blanco y José A. Artagaveytía, cuyo programa está dedicado íntegramente al arte nativo. Y se suceden las presentaciones. Más manos amigas que aprietan las nuestras. Así por un largo lapso. Conversaciones, intercambios de impresiones, intercambios de impresiones.

y posibilidades, exhibición de inquietudes. ¡Cuánto hay por hacer!... Nos cuesta abandonar CX 14. Hubiéramos querido quedarnos para continuar esas amables pláticas preñadas de futuro. Pero otro acto muy importante nos espera.

CONFERENCIA DE PRENSA

En uno de los salones del hotel "Nogaró" recibimos a nuestros colegas del periodismo uruguayo. Hay asistencia unánime. Están representados todos los diarios de Montevideo. El señor Gervasio Piro, de "El Día"; señorita Enriqueta Costantini, de "La Mañana" y "El Diario"; señorita Graciela Pittaluga de "El Debate"; señor Oribe Irizoyen, de "El Popular"; señor Miguel Carbajal, de "El País"; señor Guillermo Chiflet, de "Epoca" y el señor César López Monfiglio, de "El Plata".

Se nos escucha con atención, se nos hacen preguntas, se toman notas gráficas. Los diarios luego publican el material recogido, sin exclusiones. Este magnífico gesto de compañerismo y cordialidad debe destacarse. ¡GRACIAS, COLEGAS! Estamos en deuda con ustedes.

PEÑA "EL CIELITO"

Invitados por el Círculo Folklórico "El Cielito" asistimos a un acto en homenaje a FOLKLORE. Su presidente, el señor Gervasio Piro, nos da la bienvenida en cordiales palabras de salutación y emocionante elogio para nuestra revista. Y de inmediato, un desfile artístico de auténticos valores orientales. Alán Gómez, que se acompaña en guitarra, interpreta con sorprendente naturalidad varias canciones de las que es autor. Le sigue un conjunto que conviene tener presente para el futuro: "Voces de América", integrado por Daguerre, Beltrán, Velázquez y Mederes. De inmediato, la sorpresa de la noche. Jorge Gurascier. Un joven (21 años) y privilegiado artista. El arpa no tiene secretos para él. Incluso la fabrica. Sus largos y finos dedos tejen maravillosos arabescos sobre las cuerdas, arrancando melodías llenas de matiz y precisión; acompaña en guitarra Raúl Freire. Un vecino nos comenta que Gurascier domina 14 instrumentos! Realmente, un caso extraordinario. Acallados los aplausos que coronan tan destacada actuación, continúa el desfile. "Los Tarumeños", integrado por González, Carrera y Martínez. "Los Estrelleros", trío compuesto por los hermanos Giacosa y el santiaguense Chango Flores. Y, finalmente, el cierre del programa. El recitador argentino (llegó a Montevideo por 4 meses y hace seis años que está allá) Antonio González "El Pampa", que nos estremece en un vibrante recitado acompañado por el conjunto "Voces de América". Fue una noche llena de emociones y, especialmente para nosotros, la revelación de destacados folcloristas uruguayos.

ASOCIACION DE LA PRENSA URUGUAYA

Se suceden los días y los actos. Esta vez asistimos a una peña folklórica organizada por nuestros colegas periodistas que se agrupan en la "Asociación de la Prensa Uruguaya". Nos recibe la señorita Dolores Castillo, secretaria de la referida asociación, con palabras lle-

**GRACIAS
POR ESOS
TRES DIAS
INOLVIDABLES!..**



Una instantánea gráfica tomada durante la conferencia de prensa desarrollada en el hotel Nogaró de Montevideo.



Durante el acto en el "Círculo Folklórico El Cielito" fue obtenida esta nota en la que aparecen el presidente de esa entidad señor Piro, el señor A. Honegger y señora, el historiador profesor Ildefonso Pereda Valdez y varios de los intérpretes que actuaron esa noche.



Instante en que el señor Rubén Lisigurski entrega los banderines recordatorios de nuestra visita a Montevideo.



Un conjunto singular: "Los Carreteros". Vestidos a la usanza de los montoneros reflejan en sus canciones momentos de la historia uruguaya.

GUITARRAS GIANNINI
IMPORTADAS
DE BRASIL

ASPA PUB.

En venta en:
AVELINO
CAPRIOLI
S. A.

AV. SANTA FE 2574

TRIUNVIRATO 4467
 AV. GRAL. MOSCONI 2570

Unico representante y distribuidor para la República Argentina

AVELINO CAPRIOLI

nas de simpatía y afecto. Y se nos brinda otro programa artístico singular. "Los Carreteros", conjunto integrado por Santurio, Muñiz, Gutiérrez y Ríos, que en ajustadas versiones cantan a la historia del Uruguay. "Los Olimareños", dúo compuesto por dos jóvenes valores, Braulio López y José Luis Guerra. El "Indio Barreto", intérprete de vigorosa personalidad, que canta y baila acompañándose él mismo en bombo. Finalmente, tres artistas argentinos: Mercedes Sosa, cancionista de rara concentración en sus interpretaciones; Manuel Oscar Matus, autor y cantor mendocino, que nos deleita con atrayentes canciones, a algunas de las cuales les vaticinamos verdadero suceso, como "La Zafretera", por ejemplo. El "Indio Apachaca", que nos ofrece un alegre fin de fiesta en el relato



Durante la Peña celebrada en la Asoc. de la Prensa, Uruguaya se registró esta nota gráfica en un momento que pareciera atractivo algunos de los intérpretes que Mercurio donó el programa y los representantes de FOLKLORE.



Un artista excepcional: Jorge Gurascier, para quien el arpa no tiene secretos. En la guitarra, Raúl Freire.

de cómicas aventuras. Ha sido otra noche para el recuerdo...

VINERIAS

A algunas peñas en Montevideo se las llama "vine-rías". Fuimos invitados a dos de ellas. "Los Cocuyos" y "Teluria". Según lo indica su nombre es dable en ellas asistir a relevantes programas folklóricos mientras se saborea un vaso de buen vino. Tuvimos oportunidad de gustar nuevas interpretaciones de algunos de los folkloristas antes mencionados y, además, de otros dos compatriotas, Carlos Maidana y Arsenio Aguirre. También tuvimos oportunidad de conocer a un verdadero enamorado del folklore, el señor Pedro Cardoso, de "Teluria". Podríamos decir: un corazón puesto al servicio del arte nativo.

"TRANQUERA ORIENTAL"

Y llegó el domingo para brindarnos la oportunidad de asistir al programa del título, en radio El Espectador. Primera emoción. El escenario del amplio auditorio de CX14 tenía como fondo las banderas uruguaya y argentina, entrelazadas. Luego, la cordial bienvenida a cargo de los locutores Elsa Girot y José A. Walet. Más adelante, el obsequio de banderines, y nuevas y emocionadas palabras. Fue otro momento gratisimo, de los tantos que vivimos casi sin interrupción. Sólo caben palabras de agradecimiento por tanto halago y afecto. ¿Qué más decir? ¿Que FOLKLORE dedicará en la mayor intensidad posible sus páginas al desarrollo del arte vernáculo en Uruguay? Si antes teníamos esa obligación en función de periodismo y por razones telúricas y de unión, hoy nos vemos frente a un compromiso ineludible que muy a gusto cumpliremos. Que más orientales conozcan a sus cultores del folklore, a través de las páginas de esta revista, será para nosotros un verdadero placer y a ello nos dedicaremos con verdadero fervor. Esperamos vuestra amplia colaboración para ello; nuestra casa está a vuestra disposición. Y, repitámos: Hermanos uruguayos, gracias por esos tres días!...

SENSACIONAL SORTEO PARA URUGUAY!...

Revista "Folklore" y "Tranquera Oriental" Regalan Guitarras y Ponchos!...

Como resultado de un convenio celebrado entre la revista FOLKLORE y el programa "Tranquera Oriental", mensualmente serán sorteados entre quienes envíen el cupón inserto al pie

GUITARRAS Y PONCHOS

Gentileza de CASA EL CEIBO

La correspondencia debe dirigirse a:
"Tranquera Oriental" - CX 14 Radio El Espectador - Soriano y Yaguarón - Montevideo (Uruguay)

USTED TAMBIEN PUEDE PARTICIPAR!...
ESCRIBA HOY MISMO!...

El primer sorteo se realizará
el domingo 2 de Junio de 1963



Un aparte en la audición "Tranquera Oriental". Dialogan los eficaces animadores de CX 14 Elsa Girot y José Walet con los señores Honegger y Stalsché.

Audición "Tranquera Oriental"

CX 14 Radio El Espectador
Soriano y Yaguarón (Montevideo, Uruguay)

NOMBRE
DIRECCION LOCALIDAD
PROVINCIA E. G.

Letra y música de OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS

GURI PESCADOR

CANCION DEL NORTE ORIENTAL

Hay un reino bajo el agua
(un sauce me lo contó)
donde el Pejerrey escucha
y canta el Bagre Cantor...

En la talpa de un azude
yo vi un guri pescador
que confundiendo las pías
les cantaba esta canción:

(Estróbillo)

Tararira...
Tararira...
Qué arisca y sabia que estás...
Anzuelo que cae al agua,
mojarra que te llevás...

Pica, pica... tararira,
plata viva del juncal!
Mientras no se corte el hilo
junto al agua me hallarás.

Y yo que crecí en silencio
bajo los sauces del Yi,
cobrizo de soles largos,
comprendo bien al guri...

Siempre la suerte fue esquiva
cual los peces para mí,
pero él me enseñó estas coplas
que alumbran como un candil:

(Estróbillo)

Tararira...
Tararira...
Qué arisca y sabia que estás...
Anzuelo que cae al agua,
mojarra que te llevás...

Pica, pica... tararira,
plata viva del juncal!
Mientras no se corte el hilo
junto al agua me hallarás.

(Para fin)

Hay un reino bajo el agua,
(un sauce me lo contó)
donde el Pejerrey escucha
y canta el Bagre Cantor!

**COMO YO LO SIENTO
MILONGA**

No venga a tasarme el campo
con ojos de forastero,
porque no es como aparenta...
sino como yo lo siento;

Yo soy cardo d'estos llanos,
total d'esos esteros,
fiapindá de aquellos montes,
piedra mora de mis cerros,

Y... no va creer si le digo
que hace poco lo comprendo.

Debajo d'este arbolito
suelo amargar en silencio...
Si habré lavao cebaduras
pa intimar y conocerlo!

No da leña ni pa un frío...
No da flor ni pa remedio,
Y es un pañuelo de luto
la sombra en que me guarezco:

no tiene un pájaro amigo
pero, pa mí... es compañero.

Pa qué mentar mi tapera...
Velay, si se está cayendo!
La han rigoráo los agostos
de una ponchada de inviernos!

La vi quedarse vacía...
La vi poblarse 'e recuerdos...
Sólo pa no abandonarme
le hace patancha a los vientos.

y con goteras de luna
quiere estrellar mis desvelos!

Mi pago conserva cosas
guardadas en su silencio,
que yo gané campo afuera;
que yo perdí... tiempo adentro.

No venga a tasarme el campo
con ojos de forastero,
porque no es como aparenta
sino... como yo lo siento.

Su cinto no tiene plata
ni pa pagar mis recuerdos!

Letra y música de OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS

DOMINGO DE AGUA

Vamo' arrimarle al fueguito
dos o tres astillas más;
mientras no escampe la lluvia
pa qué me v'ía incomodar...

¡Oigaló al domingo de agua!
Güen domingo pa un mensual,
(sin caballo pa la senda

Bis (ni prenda que visitar...)

Diga que soy más o menos
güenón pa cimarronar,
y que'nde ensille el amargo
pa cuando me toque el...

(La gente anda dominguiando
—pión casero y capataz—
(y yo quedé con los perros...
Bis (chiflando pa no pensar.)

Si escampa y abre la tarde,
capaz que dentro a zonciar...
Capaz que ensillo, y me largo
medio sin rumbo por a'í...

(Total, si vaya a'nde vaya
el triste nunca halla paz...)
(Conque... más vale que llueva.

¡Oigalé al domingo de agua!
Güen domingo pa un mensual,
sin caballo pa la senda
ni prenda que visitar...

Vamo' arrimarle al fueguito
dos o tres astillas más;
(mientras no escampe la lluvia,
Bis (¡pa qué me v'ía incomodar!

Letra y música de

CIELO DE LOS TUPAMAROS

Cielo, mi cielito lindo,
danza de viento y juncal,
prenda de los tupamaros,
flor de la Banda Oriental.

El cielo de los matreros
miren qué oscuro que está...
Bien haiga las medialunas
que lo andan por alumbrar...

Pa mí que los chapetones
ya nos cuentan redotaos
y es que no han caído en que somos
pocos, pero bien montaos...

Con Venancio Benavides
y Perico "el Bailarin"
saldremos a chuza y bofas
¡agstas suene el clarín!

CIELITO

Yo vide un águila mora
volando sobre un chilcal,
¡y era el alma cimarrona
campiando la libertad!

Cielo, mi cielito lindo,
danza de viento y juncal,
prenda de los tupamaros,
flor de la Banda Oriental.

Letra y música de OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS

CAMINO DE LOS QUILEROS

CANCION FRONTERIZA

Hay un camino en mi tierra
del pobre que va por pan;
camino de los quileros
por las sierras de Aceguá.

Tal vez sin ser bien baqueano
cuquiera lo ha de encontrar,
Bis (pues tiene el pecho de piedra
(pero el corazón de pan.

Guricito piernas flacas,
barriguita de melón,
donde hay tantas vacas gordas
no hay ni charque para vos...

Tu bisabuelo hizo patria,
tu abuelo fue servidor,
Bis (tu padre... carneó una oveja
(y está preso por ladrón.

Tomá café con fariña
y andá guapeando por a';
mañana... mate cocido;
pasado... Dios proveerá!

Mañana busco el camino
del pobre que va por pan;
Bis (si no me para una bala,
(pasado te traigo más...

Caña, yerba, rapadura,
y un rollo é naco nomás...
los pobres contrabandiamos
agatas pa remediar...

Bien gaucho es el tal camino
pero es duro de pelar...
Bis (Camino de los quileros
(por las sierras de Aceguá!

Camino de los quileros
por las sierras de Aceguá!

TATA JUANCHO

CANCION MILONGA

Quiso morir de a caballo
y se hundió en la soledá.
Se iba muriendo despacio
pa' quedarse un poco más...

Ninguno se fue tan solo
después de tanto guapiar...
Bis (Tumbas del aire, los cuervos
(le hicieron el funeral...

Era viejo el tata Juancho...
El hizo todo lo que hay;
desde el brocal hasta el rancho,
todo lo hizo el viejo Juan.

Las noches le dieron hijos,
los días le dieron pan,
Bis (los surcos le dieron pena
(cuando ya no pudo arar...

Hombregaba una estiba de años,
¡cómo no se iba a cansar!
Se había secado en el surco
lo mesmito que una raíz...

En su vida sin domingos
nunca tuvo un gultarriar.
Bis (La raíz del árbol no canta:
(canta la copa no más...

Le reclamaron la tierra
y la tuvo que entregar...
Se iba muriendo despacio
pa' quedarse un poco más...

Quiso morir de a caballo
y se hundió en la soledá.
Tumbas del aire, los cuervos
le hicieron el funeral...
Se fue despacio... despacio...
¡pa' quedarse un poco más!

Letra y música de OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS

EL "CHACHO" PEÑALOZA Y FELIPE VARELA REVIVEN EN "FOLKLORE"

**SUS LUCHAS
SUS TRIUNFOS**

**SUS IDEALES
SUS DERRÓTAS**

DOS FIGURAS DE LEYENDA ACTUALIZADAS
EN NUESTRAS PAGINAS, CON RITMO Y
FORMA DE AGIL HISTORIETA.

SIEMPRE HAY NOVEDADES EN "SU" REVISTA FOLKLORE

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



Letra y música de OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS

"EL CANTO DEL VIENTO"



CAPITULO XVIII

Especial para FOLKLORE

Por ATAHUALPA YUPANQUI



"QUEBRADA DE LUNA... RINCON DE OCHOBA... PUERTA DEL CIELO..."

QUEBRADA de Luna... Rincón de Ochoba... Puerta del Cielo... Nombres que los paisanos pronunciaban como si mordieran frutas dulcísimas de una comarca de ensueño: Ongamira. Aparecía de golpe, en el camino, este pago de ranchos apretados entre rojizes terrones que copiaban las formas de una extraña fauna.

Todo quedaba cuesta arriba: La soledad del campo, con un aire fresco que ondulaba las gramillas; las vertientes que bajaban de la parte oriental del Colchiquín, hasta formar, detrás de los Supaga, una aguada de encantamiento custodiada por sauces y chañares, llamada Yacochay.

Los paisanos pasaban los domingos conversando, gustando vinos lugareños, entre "agora" y "velay"; luciendo arreadores y rebenques de buena trenza, con yapas flecudas. Sobre los fletes, la tarde curioseaba las cacharpas del apero, los mandiles azules o bermejos, los estribos-caspi, el chapeao de las cabezadas, el lazo arrollado sobre las ancas.

En los patios el aire barría con suavidad la nievecita de los jazmines, y de las cocinas se evadían aromas de membrillos asados, de maíz de mazamorra, de azúcar caída sobre las brasas.

A veces, del fondo de las lomas venían los mujidos de la hacienda, de la torada en celo. Las horas pasaban lentas y claras, mientras allá en occidente, los dioses, sin apuro, comenzaban a encender las fraguas del ocaso para despuntar las estrellas gastadas de tanto largo viaje.

Llegaba así la hora azul de las vidalas, en la última luz de Ongamira.

"Todos los que cantan bien
cantan de puertas p'adentro,
mi dulce cantar.
Yo, como canto tan mal,
canto de sereno al viento.
Mi dulce cantar..."

La guitarra jugaba con cristales desconocidos. Era otro el aire otra la tarde, otro el paisano. Había que andar senderos de humildad, como los debe andar un forastero que no quiere ofender ni la gramilla que pisa...

Las muchachas acarreaban mate. Y de sus manos sólo emergía la bombilla, porque el recipiente estaba

cubierto con una blanquísima servilleta, como si le presentaran al cantor una paloma dormida en la nieve. El brebaje tenía un acentuado sabor a yerba-buena, y avivaba recuerdos de lejanas acequias, acercando paisajes nunca olvidados.

Recortando en el filo de las lomas su alta figura, bajaba de la sierra Deodoro Roca, con su caballete y su caja de pinturas. Había estado entre los riscos de Ochoba, yapando hilachitas dejadas por el viento. Deodoro tenía tercera dimensión. Profundidad. Sentido cósmico.

Más allá de su bufete de abogado, más allá de su casona toda libros, más allá de sus polémicas con los académicos de la vulgaridad pseudo intelectual, su motor trabajaba creando mundos de color y de gracia, de amistad y poesía.

Al rato, estaba Deodoro, cubierto con su poncho puyo, mirando hacia lo lejos, como adivinando el camino por donde se va la música cuando el canto ventea querencias entrañables.

Junto al fogón, Carlos de Allende, vichador de troncos y ramazones, estudioso de árboles, de hojas y raíces: Un Lillo cordobés, pero al que la poesía ganó debilitando al científico.

Por ahí, haciendo espalda en la barranca que limita el patio, Alfredo Martínez Howard, el poeta entrerriano que luego de correr el mundo ancló definitivamente en Alta Gracia. El mismo chango aquel de "Cuaderno de estudiante", que miraba a las muchachas pensando:

"No aprendés a dividir,
y sabes multiplicar..."

Y como fundido en el crisol del ocaso, bajo el alero del rancho de Supaga, Mario Bravo, ausente de todo trajín político, Mario Bravo, el tucumano, hermano de las zambas y glosador de vidalas. El criollo aindiado, de pronta imaginación para un cuento, para un recuerdo para acercarnos hombres y paisajes de su Tucumán bienamado.

Entre los lugareños, el criollo "Avizcachao" —como decía Deodoro: Don Feliciano Córdoba, con sus ocho perros, cada cual con nombre y apellido. Usaba don Córdoba como sobre puesto, dos peleros de oveja sin recortar. Apenas estaqueados unos días y sobados de apuro, sin tarjar ni recortar las garras. Y usaba un solo estribo, del lado de montar. "Ansi puedo taloniar mi lobuno más mejormente. ¿Sabe...?"

No se afeitaba sino de lejos en lejos, "pa que la nieve

• EL CANTO DEL VIENTO

de julio no me escarche la yema de la cara...". —Y andaba en su viejo caballo, seguido de sus perros.

Tenia una finca regular, y vacas, y ovejas. Y vivía solo, avanzao de antigüedad pero fuerte todavía.

Don Córdoba era muy dado a escuchar. No fumaba. Cuando le ofrecían un cigarrillo, respondía haciendo un guiño: "Gracias, no tengo vicios secos...". Será por eso que, además de buen vino comarcano, bebía cada palabra que los demás conversaban, fuera el tema que fuera.

Una noche se trenzaron a discutir Deodoro y el Dr. Bravo sobre la posible habitabilidad de la luna. Citaron revistas especializadas, opiniones de extranjeros notables. Hasta el nombre estimado de don Martín Gil anduvo entreverado entre otros nombres difíciles como receta cara. La culpa de esa charla la tuvo la luna, una luna redonda y solitaria que salió detrás de la Puerta del Cielo. El pago estaba tan claro que no cabía ni la sombra de una intención.

El viento, ausente, y sólo la voz de Deodoro, en larga exposición, hablando de distancias, de años luz, de constelaciones, de estados cósmicos, de ciclos estratosféricos y otras linduras del espacio.

Don Feliciano Córdoba no perdía palabra, y escucha-

ba con asombro creciente. Hasta que no pudo más, y acercándose a Deodoro Roca, exclamó: "¡Pero, nadita había sabío viajar mi doutor en sus andanzas ¡Hasta en la luna se ha metío más de una güelta, dejuramente...!"

Ongamira... Quebrada de Luna, Rincón de Ochoaba... Puerta del Cielo... Entre los terrones bermejos han de vagar las sombras de tus poetas, de tus pintores, de tus gauchos.

Muchos años han pasado, y no he vuelto a trajinar el cuesta arriba de tu senda, entre higuerales y durazneros, junto a la aguada del Yacochay, donde bajan a beber las palomas stesteras.

Cada mimbre, cada piedra, custodian el eco de las voces que en la tarde de Ongamira ofrendaron los poetas para el paisaje, para la evocación.

Por caminos sin regreso partieron muchos. No sé cuántas casas fijaron sus hocones después de aquellos días, en 1938. Pienso, sí en el cristal de la tarde, en los terrones extraños, en esa soledad aquerenciada de guitarras, de poemas, de acuarelas, y charlas, y silencios jugosos que me regaló la vida en Ongamira, allá, cerca de la Puerta del Cielo...

(Continuará)



¡¡ COSA E' MANDINGA!!

los artistas máximos del folklore, en el programa de las cosas nuestras

**ATAHUALPA YUPANQUI, MARGARITA PALACIOS, LOS
CANTORES DEL ALBA, BEATRIZ DURANTE, su ballet
y el Changuito Valdez, RODOLFO OVEJERO. Y del
interior del país: LOS VALLISTOS ☆ ☆ ☆ ☆**

LA PULPERIA DE MANDINGA

TODOS LOS JUEVES A LAS 20



LV14

RADIO LA RIOJA



DENTRO DE BREVES
DIAS INAUGURA UN
NUEVO EQUIPO TRANSMISOR
CON 5 KILOWATS

Emisora
dependiente
de

**RADIO
BELGRANO**

1ª. EN AUDIENCIA

1ª. EN POTENCIA

1ª. EN CAUDAL PUBLICITARIO

LA CIENCIA DEL FOLKLORE

LOS INSTRUMENTOS MUSICALES

LA GUITARRA

2. Hacia la guitarra española

POR CARLOS VEGA

CAPITULO XX



A LA IZQUIERDA:
GUITARRA DE CUATRO
CUERDAS,
TRES DOBLES
Y UNA SENCILLA.
DE ESTE TIPO
ERA LA VIEJA GUITARRA
QUE ENRIQUECIO
ESPINEL
CON LA QUINTA CUERDA.
A LA DERECHA:
GUITARRA
CON LAS CINCO CUERDAS,
SEGUN
MARIN MERSENNE
(1636-1637).

• La ciencia del Folklore

En el artículo anterior, explicamos una trayectoria decenas de veces milenaria que, a partir, probablemente, del arco musical, engendra los instrumentos de caja resonadora con mango, que nos darán, hacia 1400, una guitarrilla entallada con cuatro cuerdas.

La genealogía de los instrumentos musicales nos enseña que obra a todo lo largo, con ejemplar constancia, una ambición consciente de crecimiento que abarca las dos direcciones principales: más sonidos, más volumen. En todo momento, puede contarse con una espontánea tendencia de los instrumentistas al aumento de cuerdas y volumen, pero lo general es que las mejoras se deban a las exigencias de nuevos movimientos artísticos o a la adecuación del instrumento a nuevas necesidades.

La importancia que alcanzó el rasgueo en la Argentina en el siglo XIX nos mueve a decir alguna cosa. Los instrumentos de esta familia —especialmente los del grupo de las vihuelas— se tocaban hacia 1250 de tres modos: con arco, con plectro (púa) y directamente con los dedos. Los dedos son el medio más antiguo, pero los dibujos occidentales más viejos representan a los ejecutantes con la púa en la mano. Para mí, es claro que cuando empiezan a generalizarse una armonía y una polifonía rudimentarias, es decir, cuando hay que añadir bajos o puntear cuerdas no inmediatas, la pulsación con los dedos es más adecuada que el deslizamiento de la púa. Podríamos decir que, principalmente, la púa es para la melodía; el rasgueo a mano, para la armonía en acordes; y el punteo, para las voces simultáneas. Por lo demás, los dedos no eliminaron el uso de la púa, ni fueron eliminados por ella; ambos recursos se emplean hasta hoy.

En la encordadura antigua, las cuerdas podían ser dobles (como las del mandolín actual), y hasta triples. En la nomenclatura de la época, una cuerda, las dos o las tres compañeras, se llamaban, indistintamente, "órdenes":

cuerda) orden
 cuerda)
 cuerda) orden
 cuerda)
 cuerda) orden
 cuerda)

Nosotros decimos siempre "cuerdas" (simples, dobles o triples) para evitar confusiones.

La especie de guitarrilla entallada, con cuatro cuerdas, que aparece en las ilustraciones de las Cantigas del Rey Sabio, hacia 1270, permanece sin variaciones perceptibles hasta 1500. Es un instrumento bastante modesto. Sin duda, fue concebido para la melodía, como el mandolín de hoy, y se atrevió con algún pasaje a dos o más voces (polifonía), pero ya por esos tiempos venía desempeñando otra función especial: la del acompañamiento de la voz u otros instrumentos mediante rasgueos. Después de 1500, a la largo del siglo XVI, inicia su carrera.

Aquí nos ilustraré la clásica obra de Juan Bermudo, sacada de su *Tratado de Música*, aparecida en 1555,

con el siguiente pórtico (modernizamos la ortografía y reducimos el texto):

"Comienza el libro llamado declaración de instrumentos musicales"... "Compuesto por el muy reverendo padre fray Bermudo"... "1555".

El reverendo había tocado el tema años antes, y, sin duda alguna, recogía usos instrumentales anteriores al año 1500. Distingue en su libro "la guitarra a los nuevos" y "la guitarra a los viejos", y aclara que esta última "más es para romances viejos y música golpeada que para música del tiempo".

Se confirma así que la guitarra anterior a 1500 bordoneaba o punteaba acordes para acompañar los romances viejos, y también servía para la "música golpeada", es decir, que producía el acompañamiento rasgueado para danzas y para otros géneros de canciones. Además, queda en claro que "la guitarra a los nuevos" era simplemente la que concertaba dos o más voces, esto es, la polifonía —que se generalizaba por entonces—. La guitarra es instrumento de armonía rasgueado mucho antes de ser polifónico. Estamos viendo que en esa época se cultivaban en la guitarra repertorios populares y, en un plano superior, composiciones artísticas de las que se tocan por música; todo esto, como hoy. Seguramente, la guitarra se extiende a las obras punteadas por influencia de la vihuela, especie de guitarra más grande, que merece gran respeto y favor.

Pero las cuatro cuerdas de la guitarra son pocas, tanto para el rasgueo como para la armonía de acordes punteados o la polifonía, de manera que no deben extrañar las primeras tentativas de añadirle una quinta cuerda. Precisamente, el mismo fray Bermudo recuerda en su obra de 1555 uno de esos ensayos:

"Guitarra hemos visto en España de cinco órdenes de cuerdas. En este instrumento se puede poner la sobre dicha quinta cuerda para la música que anduviere en diez y siete puntos o en más. Fácilmente esta música se puede tañer en guitarra si le pone otra cuerda que esté sobre la prima un diatesaron."

Se trata de una quinta cuerda, pero aguda, a intervalo de cuarta (diatesaron) sobre la más alta. Varios musicólogos europeos han citado este párrafo para invalidar la novedad de la quinta, que añadió después Vicente Espinel, pero nada oscurece su mérito, porque esa cuerda aguda, que desapareció en seguida, no es la quinta grave que agregó para siempre el músico andaluz, ni tiene su significación armónica. La guitarra a los nuevos (moderna, en 1555) tenía las cuatro cuerdas altas de la de hoy (re-sol-si-mi); a cuatro notas por cuerda, dieciséis "puntos" (notas). Por eso, fray Bermudo habla de una quinta cuerda, sobre la cual se puede hacer la nota *la* al aire (para melodías que tuvieran diecisiete notas o más). La necesidad de esta quinta sobre la prima es melódica, mientras que la de Espinel es el *la* grave para la armonía. En cuanto a la guitarra "a los viejos", se afinaba la cuarta en *do*.

Hacia 1585-1590, el eminente músico y poeta Vicente Espinel le agregó la quinta baja, que estamos mencionando, en tales circunstancias y con tal acierto en la afinación, que el asentimiento general consagró la innovación. Es la quinta de nuestra guitarra actual, y el propósito de Espinel fue el de facilitar la realización de la música más compleja y más numerosa para el

acompañamiento. Es decir, que la quinta cuerda grave no se la añade por algo así como un simple crecimiento vegetativo; se le añade porque el ambiente está exigiendo más recursos para mayor plenitud de la armonía en acordes.

Lope de Vega hace decir a un personaje de la "Dorotea", en la escena octava del primer acto:

"A peso de oro aviades vos de comprar un hombrón de hecho y de pelo en pecho, que la desapaione de estos sonetos y de estas nuevas décimas o espineles que se usan; perdonéselo Dios a Vicente Espinel, que nos trujo esta novedad y las cinco cuerdas de la guitarra con que ya se van olvidando los instrumentos nobles."

Pues ocurrió que la quinta cuerda dio enmensa popularidad a la guitarra y la vihuela, más grande y señorial, aunque funcionaba en otro ambiente y en nivel superior, perdió adeptos a consecuencia de aquel éxito. Covarruvias, que hacia 1600 escribía su "Tesoro de la lengua castellana" (Madrid, 2ª edición, 1610), nos da interesante opinión en el artículo "Guitarra":

"Instrumento muy conocido, y ejercitado muy en perjuicio de la buena música, que antes se tañía en la vigüela, instrumento de seis y algunas veces más órdenes. Es la guitarra vigüela pequeña en el tamaño, y también en las cuerdas porque no tiene más que cinco cuerdas, y algnas sólo son de cuatro órdenes."

Y en el artículo "Vigüela", Covarruvias complementa el anterior:

"Este instrumento ha sido hasta nuestros tiempos muy estimado y ha habido excelentísimos músicos; pero después que se inventaron las guitarras, son muy pocos los que se dan al estudio de la vigüela. Ha sido una gran pérdida, porque en ella se ponía todo género de música punteada, y ahora la guitarra no es más que un cencerro, tan fácil de tañer, especialmente a lo rasgado, que no hay mozo de caballos que no sea músico de guitarra."

Cómo se ve por la nota sobre la guitarra, la vieja de cuatro cuerdas siguió viviendo en decadencia tiempo adelante. La nueva, poco después de haber adquirido su quinta cuerda, se generalizó en España, y el doctor Juan Carlos Amat —que antes había publicado un tratadillo para la de cuatro cuerdas— le dedica, en 1627, el primer tratado en serio, y la bautiza como "española", en el extenso título de su libro:

"Guitarra española de cinco órdenes, la qual enseña a tañer rasgado".

Estaba en marcha la guitarra española, que se difundiría por toda América.

EN EL URUGUAY OPINAN SOBRE NUESTRO MUSICOLOGO

"Todos estos problemas iniciales habían sido agitados en Buenos Aires por una de las mentalidades más claras del continente en el campo de la musicología. Me refiero a Carlos Vega" ... Lauro Ayestarán, en Ahora, Montevideo, octubre 17



**...Y NO SE OLVIDE
DE TRAERLO TODOS
LOS MIÉRCOLES!...**



Rico Tipo TV

Aparece los miércoles

¡Mil chistes, cine, deportes, carreras, cuentos, actualidad, notas para reír a mandíbula batiente y una SECCION DE TV con alto voltaje! Historietas y...

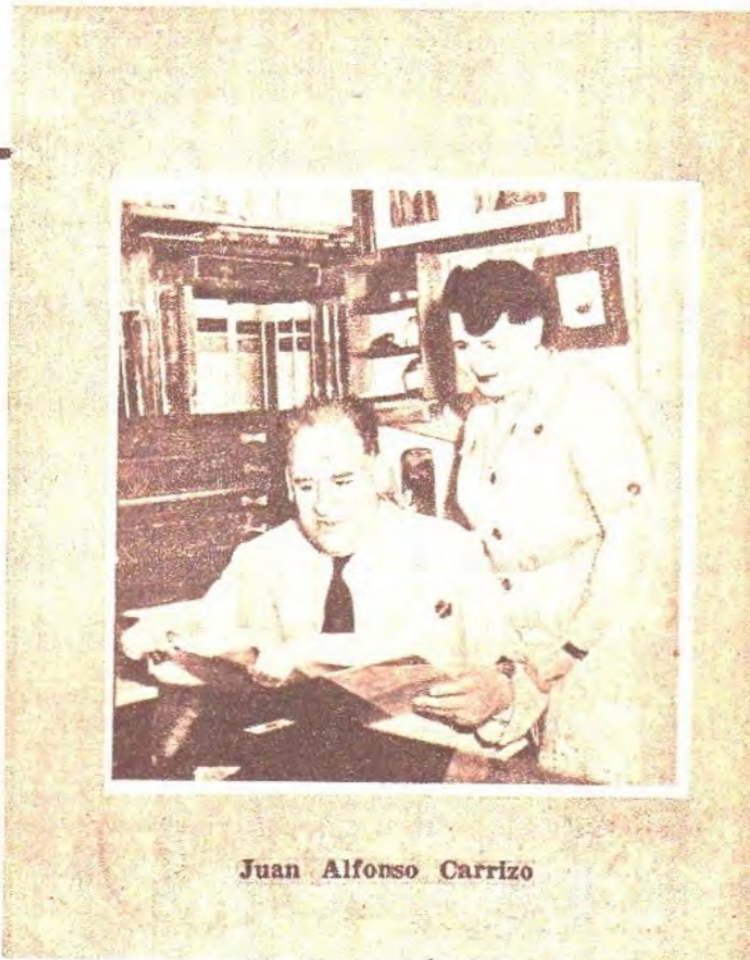
¡Las CHICAS más lindas del mundo!...

¡Colaboran los primeros dibujantes argentinos y los escritores humorísticos más cotizados del país!...

¡PÍDALO A SU CANILLITA!

EL VERBO DE LA TIERRA

ESPECIAL PARA "FOLKLORE"



Juan Alfonso Carrizo

LOS vieron pasar los valles catamarqueños, los llanos de La Rioja, los salitrales de Santiago, la puna de Jujuy, el monte litoral. Andaban como peregrinos, recorriendo la tierra palmo a palmo, hablando con todos, demorándose en un largo diálogo hasta que hombres y mujeres les abrían su corazón para entregarles la flor escondida de sus coplas, sus romances, sus refranes, sus adivinanzas, sus cuentos y leyendas, sus conjuros y supersticiones: la flor misteriosa y antigua que venía de abuelos a nietos, la sustancia de la tierra hecha canción, conseja, palabra. El Verbo mismo de la tierra.

Iban a conquistar el Verbo venciendo la desconianza de los paisanos, que no podían entender por qué venían a pedirles que les transmitieran el acervo que ellos, los hombres de la tierra, poseían desde siempre. Y poco a poco, burlonamente al principio, luego con seriedad y hasta con entusiasmo, la gente entregaba su tesoro a Eric Bohmann, Ambrosetti, Lehemann-Nitsche, Adán Quiroga, Samuel Lafone Quevedo; a Ventura Lynch, Jorge Furt, Ismael Moya, Juan Alfonso Carrizo, Isabel Aretz, Carlos Vega, Oreste Di Lullo, Gómez Carrillo, Julián Cáceres Freyre, Susana Chertrudi... Les daban las coplas que habían oído a los abuelos, los romances con que las viejas entretuvieron sus noches, los refranes que puntualizaban cada momento de la vida.

Y esa paciente labor que durante años realizaron esos y otros investigadores, esa fatigosa y fascinante tarea de fijar el cancionero, el refranero, la sabiduría popular, se fue volcando después en eruditos tomos. Allí están conservadas las voces de la gente nuestra: clavadas en el papel impreso, como mariposas agujereadas por el alfiler. Por eso hay que leer esos libros con amor y respeto, para que esas mariposas vuelvan a volar, a remontarse otra vez, tal como fueron dichas, llenas de gracia, de frescura.

Allí están. Y esos libros donde se conservan las modalidades tradicionales son la base de nuestro folklore, el muestrario del espíritu popular. Está, por ejemplo, la recopilación que hizo en 1921 el Consejo Nacional de Educación a través de centenares de maestros que se lanzaron por todo el territorio a recoger las infinitas voces del alma nativa: miles de expedientes que luego pasaron al Instituto de la Literatura Argentina que dirigiera Ricardo

Rojas. Todavía hoy se consultan, como una de las fuentes más ricas del folklore argentino.

Están también los arduos "Cancioneros" de Juan Alfonso Carrizo, ese gordo y entusiasta recorridor de todos los caminos, que marcó huellas definitivas en el estudio de nuestra tradición. Y los trabajos del Instituto Nacional de Investigaciones Folklóricas, que envía a sus investigadores a los cuatro rumbos del país como silenciosos misioneros de una fe secreta. Y docenas de obras más, simples colecciones algunas; otras, análisis de diversos aspectos de nuestro folklore, su vinculación con los de otros países y su raíz autóctona.

¿Por qué ese afán de recoger todas las expresiones folklóricas? Porque ocurre que el Verbo de la tierra se está apagando lentamente. Lo ahoga la radio, el ferrocarril, la imitación de las grandes capitales, el cine, los discos. Se refugia en el corazón de los viejos y en el amor de alguna gente que no quiere dejarlo morir. Pues ¿quién va a memorizar los antiguos cantares que dicen de Felipe Varela o del general Quiroga, si el cine y la radio proveen a los chicos de la ciudad coplas que antes

TIERRA

POR FELIX LUNA

despertaban los romances anónimos? ¿Quién va a transmitir los antiguos conjuros de las curanderas si la farmacia del pueblo provee de antibióticos y específicos? Y el amor, ¿para qué cantarlo en coplas decididas, rendidas, ardientes, picarescas, si hay modelos estereotipados que ahorran el trabajo de pensar?

Es inevitable, naturalmente. No podemos pretender que la gente siga apegada a expresiones de una realidad que ha cambiado. El país se transforma y por supuesto también varía su población en hábitos, lenguaje, valores morales y estéticos. No podemos apegarnos a un pasado que se desvanece.

Pero al menos, podemos conservarlo. Fijar para siempre las palabras y las formas que sobreviven a esas transformaciones, puesto que reflejan un espíritu que nos es querido: el espíritu de los hombres que hicieron al país y nos lo transmitieron para que nosotros, a nuestra vez, hagamos lo posible por entregarlo mejorado.

El folklore es ahora materia de creación de hombres con sensibilidad artística que enriquecen el acervo nacional con composiciones basadas en las líneas que nos han sido transmitidas por la tradición. Pero antes no era así: antes, el folklore era una creación espontánea, popular, anónima. Y son tales creaciones las que ha salvado del olvido la esforzada labor de los investigadores que las recogieron para llevarla a sus libros.

La sabiduría vernácula de los dichos y las creencias populares; la estética de su cancionero y su coreografía; sus modos de vida, costumbres, formas y vocabulario, nos revelan la riqueza espiritual, las anchas dimensiones del alma nativa. Por eso, quienes rinden culto al folklore, deben reconocer su deuda con los investigadores que han recogido y transmitido ese acervo copioso y lleno de sugestión. Y quienes "hacen folklore" en la actualidad, deben abstenerse de agraviar los valores que el pueblo ha elaborado. Deben enriquecerlos, agregándoles belleza y nuevas posibilidades. Pero eso se hace trabajando con amor, huyendo de lo fácil, lo bastardo.

Sólo así sobrevivirá el Verbo de la tierra: puro y auténtico, renovado y vitalizado, como una antigua voz que sigue diciendo el dolor, la alegría, las

LAS GUITARRAS...

...no pueden fabricarse en serie, en grandes cantidades. Una buena guitarra está hecha totalmente a mano, por artesanos que son verdaderos artistas. Así puede asegurarse la transmisión fiel de las virtudes de sus ejecutantes.

Y así se fabrican las GUITARRAS "VENDOMA"

de estudio y concierto
Garantía de calidad a
precios de fábrica



Guitarras de Autor:
"ROBERTO HERRERA"
"ANTONIO BERMUDEZ"
"HILARIO CARRACEDO"

GRANDES OFERTAS EN GUITARRAS DE ESTUDIO

Cuerdas de gran sonoridad HELIOS VENDOMA Y PYRAMID

ANTIGUA CASA DE MUSICA
GINO DEL CONTE
ahora en PARAGUAY 1486
T. E. 41-1103

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

PUENTE PEXOA

RASGUIDO DOBLE

^{Mib} ¿Te acordás, mi ^{Sib} chinita
del puente Pexoa donde te ^{Mib} besé? ...
Que extasiada en mis ^{Sib} labios
tú me repetías: "No te olvidaré" ...

^{Lab}
Tardecita de sol,

^{lab} fiel testigo de ^{Mib} amor.

En el puente ^{Sib} Pexoa,
querida del alma,

no existió el ^{Mib} dolor.

^{Sol7}
¿Cómo estará
en la ensenada el viejo ^{do} ceibal,
los jazmineros y orquídeas en ^{Sol7} flor
a quien cantó dulcemente el ^{do} zorzal?

Letra: Armando Nelly
Musica: Transito Cocomarola

^{Sol7}
Quiero volver
a) contemplarme en tus ojos ^{do} cambá
y que me beses como te ^{Sol7} besé,
bajo la sombra del ^{do} jacarandá.

^{Mib} ^{Sib}
Y ese largo camino
que hoy el destino

de ti me ^{Mib} alejó.

No podrá la ^{Sib} distancia
vencer a las ansias

de unirnos tú y ^{Mib} yo.

Entonces cantaré ^{Lab}

nohecitas de ^{Mib} amor,

a ese cielo ^{Sib} divino,
cielo correntino

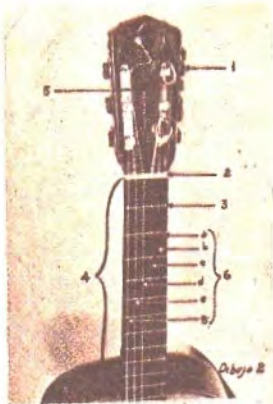
que nos ^{Mib} cobijó.

CIFRADO

Mib	Sib	Lab	Sol7	do	lab
C3	C1	C4	101	C3	C4
304	203	302	200	204	406
405	303	403	300	305	506
	403	503	400	405	
			502		
			603		

FOLKLORE

En un nuevo esfuerzo por satisfacer la inquietud de sus lectores ha realizado una nueva edición de su SEGUNDO ALBUM DE CANCIONES y ALBUM ANIVERSARIO, publicaciones estas que contienen la



ENSEÑANZA COMPLETA DE GUITARRA

Envíe el cupón adjuntando \$ 100 y recibirá CONTRA REEMBOLSO los dos ejemplares citados.



Revista FOLKLORE - Carlos Calvo 2154 - Buenos Aires

Ruego enviarme la enseñanza completa de guitarra. Acompaño los \$ 100.-

en
Nombre
Calle
Localidad



Los Cantores de Medianoche, juvenil agrupación folklórica que desarrollan su labor en la provincia de Córdoba. Sus integrantes son Raúl Báez (santiagueño), Luis Graziani (cordobés), Ramón Oviedo (porteño) y P. Fariás (santiagueño).



Integraba el conjunto de Los Hermanos Ariel que conocimos a raíz de una serie de actuaciones en Radio Belgrano. Ahora actúa como solista. Se llama Jorge Lisandro y nació en la capital correntina.



Los hermanos Du E. Torre, que hace algunos meses actuaron en la Capital de la Provincia de Santa Fe, han despertado un regular entusiasmo en su tierra natal —San Juan— en la preparación de nuevo repertorio. Sus primeros intentos fueron coronados con éxito. Se puede esperar más de ellos, puesto que evidencian tener condiciones.



Capacítese para la más apasionante y provechosa actividad. En EE.UU. el 85% de los crímenes y delitos son descubiertos por Detectives Particulares.

Infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:

PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

CURSOS POR CORRESPONDENCIA

Diagonal Norte 825 - 10º piso - Capital

NOMBRE Y APELLIDO

Domicilio

Localidad

CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE ABSOLUTA RESERVA



RADIO BELGRANO



VUELVEN
"LAS ALEGRES
FIESTAS
GAUCHAS"

Animación orquestal
ALBERTO OCAMPO
y sus Changos Violineros

LOS CHANGOS DE AÑATUYA
PEDRO SANTA CRUZ
LOS CHANGOS DE ANTA

Animación general:
MIGUEL FRANCO

AQUI ESTA SU PEÑA

LA NOTA GRAFICA REGISTRA UN MOMENTO DE LA INAUGURACION DE LA PEÑA "EL ABOJITO" DE LA ASOCIACION VECINAL "LUZ DEL PORVENIR". FESTEJANDO EL ACONTECIMIENTO VEMOS A LOS PADRINOS BEATRIZ CASCO E ISMAEL GOMEZ Y A MIRTA MORAL Y ALBERTO SINATRA, PROFESORA Y PRESIDENTE DE LA CITADA INSTITUCION.



LAS "ATRATIVAS" HERMANAS SUAREZ Y LOS HERMANOS RIOS SON LOS PADRINOS DE LA PEÑA QUE REALIZA SUS REUNIONES BAILABLES EN EL SALON LOS PROVINCIANOS UBICADO EN CATAMARCA Y CAMINO DE CINTURA SAN JUSTO. EN LA FOTOGRAFIA APARECEN ACOMPAÑADOS POR EL PRESIDENTE, FLORENCIO CERNA Y EL SECRETARIO, ADAN CARDOZO.

OTRO DE LOS NUEVOS CONJUNTOS QUE ANIMAN MUSICALMENTE LAS REUNIONES DE NUESTRAS PEÑAS: AYMARA. ESTA AGRUPACION BAILABLE ESTA INTEGRADA POR CARLOS CORONEL, HECTOR AMBROS, DANIEL ANDINO, JUAN CORONEL Y ANTONIO ANDINO. EL DIRECTOR ES JOSE GUAJARDO, QUE ADEMAS CUMPLE LA FUNCION DE PIANISTA DENTRO DEL CONJUNTO.

LA SUBCOMISION DE FOLKLORE EN PLENO DE LA PEÑA "LA CHAYA" DEL CLUB UNION FLORIDA QUE PRESIDE HILARIO MIRANDA. EL 25 DE MAYO FESTEJA 33 AÑOS DE VIDA ESTA INSTITUCION. CON TAL MOTIVO REALIZARAN UNA FIESTA FOLKLORICA QUE CONTARA CON LA ACTUACION DE LOS HERMANOS ABALOS Y EL CONJUNTO KARU-MANTA.



AQUI ESTA SU PEÑA

VIERNES 17 DE MAYO

Peña URPELLAY del club Atlanta, Humbolt 540, Cap., 22 horas, actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña EL KIYU del club Bristol, Rioja 1869, Capital, 22 horas, actúa el conjunto de NESTOR BALESTRA.

Peña EL CEIBO, A. J. Carranza 2252, Capital, 22 horas, actúa el conjunto de LOS HERMANOS LOBOS.

Peña del club RIOJA, Galicia y Rioja, Piñeiro, 22 horas, actúa el conjunto de ALBERTO CASTELAR.

SABADO 18 DE MAYO

Peña LA RIBERENA del C. A. River Plate, avda. Pte. Figueroa Alcorta 7597, Cap., 22 hs., actúan los conjuntos de ALBERTO CASTELAR y ALBERTO OCAMPO.

Peña LOS TRONCOS, del club Arquitectura, avda. F. Beiró 2200, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de MARTA VIERA.

Peña FOGON EN LA HUELLA del club Defensores de Santos Lugares, Bonifacini 1150, Santos Lugares, 22 horas, actúa el conjunto de JUAN DE LOS SANTOS AMORES.

Peña MI PAGO del club Social Villa Crespo, avda. Juan B. Justo 2650, Cap., 22 horas, actúa el conjunto LOS HUAQUEÑOS.

Peña EL CRESPIN del club Amado Nervo, Lafuente 41, Avellaneda, 22 hs., actúa el conjunto de SELVA GIGENA.

Peña FOGON NATIVO del club Glorias Argentinas, Bragado 6875, capital, 22 hs., actúa el conjunto de JUAN ANTONIO MORTEO.

Peña EL GUARDAMONTE del club San Andrés, Juan M. Campos 570, San Andrés, 22 hs., actúa el conjunto de ALEJANDRO CARRIZO. Padrinos: Julia Cortés y Vicente Urso.

Peña EL ABRUJITO de la Asoc. Luz del Porvenir, Dupuy 1137, Cap., 22 hs., actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña MARTIN GUEMES de la Soc. de Fomento Bánfield Oeste, Vieytes 555, Bánfield, 21 hs., Guitarrada y Fogón Criollo.

Centro TRADICIONALISTA DE MONTE, Monte (Prov. de Buenos Aires), actúa el conjunto de WALDO BELLOSO.

Peña JOSE HERNANDEZ del C. S. y D. Círculo de Amigos, Pichincha 1757, Lanús Este, actúa el conjunto de TITO VELIZ.

Peña NOCHES ESTELARES DEL FOLKLORE, del club Colón, Pasco y Colón, Temperley, 22 hs. actúa el QUINTETO NATAL.

DOMINGO 19 DE MAYO

Peña MALAMBO del club Pinocho, Manuela Pedraza 5139, Cap., 26 hs. Actúa el conjunto de ALBERTO ARECO.

Peña AIRAMPO del club Atlanta, Humbolt 540, Cap., 22 hs., actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña EL ANTIGAL, Asoc. Justo J. de Urquiza, Belgrano 616, Caseros, 18 hs., Guitarrada, Fogón y Baile Nativo.

Peña EL YARAVI, Humahuaca 4072, Cap., 20 hs., actúa el conjunto de NESTOR BALESTRA.

JUEVES 23 DE MAYO

Peña SAN LORENZO DE ALMAGRO, Inclán 4300, Capital. Con los conjuntos: ALBERTO OCAMPO, NESTOR BALESTRA, RAUL SUAREZ, ECOS DE MI TIERRA, LOS HUAQUEÑOS y otros.

VIERNES 24 DE MAYO

Peña EL LIBERTADOR de la Soc. La Luz Barceló Central, Bvard. de los Italianos 3335, Villa Barceló, Lanús Este, 22 hs., actúan LOS USA PUKA.

Peña URPELLAY del C. A. Atlanta, Humbolt 540, Cap. 22 hs., actúa el conjunto de OSCAR LIZA.

Peña EL CHASQUI, del club Comunicaciones, avda. San Martín y Tinogasta, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de ALBERTO OCAMPO y los HERMANOS RIOS.

Peña ATAHUALPA del club Editorial Haynes, Bogotá 119, Cap., 22 hs., actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña DOS PALOMITAS del C. A. Vélez Sársfield, Alvarez Jonte y Reservas Argentinas, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de ALBERTO CASTELAR.

Peña EL MONTONERO del club Defensores de Florida, Laprida 2064, Florida, 22 hs., actúan RAMONA GALARZA y el conjunto ECOS DE MI TIERRA. Presenta Leonardo López.

Peña RUEDA GAUCHA del club Portela, Valentín Alsina 853, Avellaneda, 22 hs., actúa el conjunto de JUAN DE LOS SANTOS AMORES.

Peña FELIX PEREZ CARDOSO del club 3 de Febrero, Islas Malvinas 67, San Andrés, 22 hs., actúa el conjunto de KARU MANTA.

Peña RANCHO GRANDE del club Estudiantes, Francisco Beiró 5175, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de WALDO BELLOSO.

Peña EL ALAZAN del club Kimberley, en el salón San Jorge, Nazca 22 hs., actúa el conjunto CHUNQUITAY.

Peña "LA FORTINERA" del club La Paternal, Fragata Pte. Sarmiento 1951, Cap., 22 hs., actúa el conjunto DE LOS MONTES.

SABADO 25 DE MAYO

Peña LA TORCACITA de Casa Balear, Colombres 841, Cap., 22 hs. actúan el conjunto de NESTOR BALESTRA y el ballet de ROBERTO BERTACCHINI.

Peña EL HORCON del club Libertad, 775, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de WALDO BELLOSO.

BELLOSO y LOS CANTORES DE QUILLA HUASI.

Peña del club LAURELES ARGENTINOS, Gob. Vergara 660, Merlo, 22 hs., actúan el conjunto LOS JACHALEÑOS y HUMBERTO GONZALEZ VELA.

Peña del club OESTE, Juan B. Alberdi 436, Cap., 22 hs., actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña LA CHAYA del club Unión de Florida, Bernardo de Irigoyen 1540, Florida, actúan los conjuntos de LOS HERMANOS ABALOS y KARU MANTA.

Peña GAVOTA DE BUENOS AIRES del club Sol Argentino, Domínguez 839, Piñeiro, 22 hs., actúa A. CASTELAR.

Peña EL MANGRULLO, del club Libertad, Ricardo Gutiérrez 1530, Martínez, 22 hs., actúa el conjunto de ALBERTO OCAMPO.

Peña LA CHALITA del C. G. y Esgrima de Vélez Sársfield, General César Díaz 3650, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de JUAN ANTONIO MORTEO.

Peña LA MARIQUITA del club San Pedro, San Pedro 4758, Cap., 22 hs., actúa el conjunto LOS DOMADORES.

Peña LAS BARRANCAS del club Excursionistas, Pampa 1376, Cap., 22 hs., actúa el conjunto de TITO VELIZ.

Peña LA BLANQUEADA de la Asoc. Argentina Amigos de Italia, Alem 175, San Isidro, actúa el conjunto de OSCAR LIZA.

Peña LA CHAYA del club Bernasconi, Salto 63, Sarandí, 22 hs., actúa el conjunto DE LOS MONTES.

Peña ALDO SARAVIA del club Recreativo Los Indios, Alcorta 861, Moreno, 10 hs., certamen folklórico con conjuntos de la zona y Fest. Artístico.

Peña PIUQUEN del club Gloria, Gabriela Mistral 2464, Capital, 18 hs., actúan LOS HERMANOS ABRODOS.

Peña EL ARRIERO de Monte Grande, 22 hs., actúa el conjunto HUELLAS SUREÑAS.

Peña VOCES DE MI TIERRA del C. S. y D. Sarmiento, Mitre 975, San Martín 22 hs., con el QUINTETO NATAL.

Peña "LA TRANQUERA" del club Estudiantes del Norte, Holmberg 4070, Cp., 22 hs., actúa el conjunto CHUNQUITAY.

Peña infantil MARTIN FIERRO de la Asociación José Hernández de Bragado 5950, Cap., 17 hs., grandes conjuntos.

DOMINGO 26 DE MAYO

Peña EL ANTIGAL, Asoc. Justo J. de Urquiza, Belgrano 616, Caseros, 18 hs., guitarrada, Fogón y Baile Nativo.

Peña "EL CHINGOLO" club Harrods Gath-Chaves, V. del Pino 1502, Cap., 22 hs., LOS TROVADORES DEL URITORCO.

Peña SOL DE MAYO del C. A. Becar, Juan B. Justo 253, Beccar, 20 hs., actúan los conjuntos de SELVA GIGENA, LOS TROVADORES DEL URITORCO y JUAN ANTONIO MORTEO.



ALUMNOS DE LOS CURSOS DE DANZAS FOLKLORICAS PERTENECIENTES A LA PEÑA "NOCHES ESTELARES DEL FOLKLORE" DEL CLUB COLON DE TEMPERLEY EN OPORTUNIDAD DE UNA "FIESTA DE LA CHAYA", RODEANDO AL JOVEN PIANISTA NESTOR BALESTRA Y LOS COMPONENTES DE SU CONJUNTO.



LOS SANTIAGUENOS HERMANOS ABALOS HAN INTENSIFICADO ULTIMAMENTE SU ACTIVIDAD EN LAS PEÑAS FOLKLORICAS. SONRIENTES, APARECEN CON UN GRUPO DE SIMPATIZANTES DE LA PEÑA "FOGON EN LA HUELLA" DEL CLUB DEFENSORES DE SANTOS LUGARES



INTEGRANTES DE LA COMISION DE CULTURA Y FOLKLORE DE LA PEÑA "LA TORCACITA" DE CASA BALEAR: JOSE MULET, JUAN FAR, HONORIO ACOSTA, MIGUEL BORRAS. EL PROXIMO 25 DE MAYO PROCEDERAN A LA INAUGURACION DE UN MODERNO SALON EN UNA FIESTA EXTRAORDINARIA QUE CONTARA CON LA ACTUACION DE NESTOR BALESTRA Y SU CONJUNTO DE MÚSICA BERTACHINI.

APRENDA POR CORREO



**ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN, PIANO**

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 4.- en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.



VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA LOS ALUMNOS

ACADEMIA MUSICAL CASTRO
CONSTITUCION 1573 BUENOS AIRES

**AHORA
MAS
FACIL Y
SENCILLO**

**LE RESULTA
APRENDER**

GUITARRA, EN SOLO 20 LECCIONES. BANDONEON, EN SOLO 25 LECCIONES. ACORDEON A PIANO, EN SOLO 25 LECCIONES. CANTO POPULAR, MELODICO, INTERNACIONAL, FOLKLORICO MUY RAPIDO PARA RADIOS, TEATROS, CINES Y TV.



★

ARTE ESCENICO:

Un curso extraordinario en pocas lecciones y con su posterior presentación

Enseñamos por correo o personalmente

PROFESOR FASANO

PARAGUAY 1239

Señor Prof. Fasano. Casilla 2669, Correo Central. Buenos Aires

Remito cuatro pesos en estampillas para que me envíe informes del curso de ...

Nombre

Dirección

AHORA

TODOS LOS
MARTES Y
VIERNES

LA GRAN REVISTA ILUSTRADA
PARA TODOS LOS PUBLICOS
Y TODOS LOS TEMAS

AHORA

Policía y Política

AHORA

en el cine, Radio y TV

AHORA

en el Tango y Folklore

AHORA

siempre renovada y

SENSACIONAL

sale Martes y Viernes

GUIA NATIVA

★ RADIO Y TELEVISION ★



Ismael Gómez y su ballet siguen gustando...

FOLKLORE EN EL "FESTIVAL" DE CANAL 9

También la música y las danzas nativas han logrado un lugar destacado en este popular programa que presenta el palermitano Canal 9 los días lunes a partir de la hora 21, merced a la calificada gestión artística de "Los Huanca Huá e Ismael Gómez y su Ballet. La dinámica Blackie tiene a su cargo la puesta en escena, y el experimentado Horacio Parisoto es el responsable del desplazamiento de cámaras. Teniendo

en cuenta la seriedad artística de Los Huanca Huá desde el momento que iniciaron su carrera como profesionales, mucho público que los admira se ha sorprendido por la modalidad que han impreso últimamente a sus presentaciones en TV, llegando, inclusive, a dejar el repertorio estrictamente folklórico para intentar otros temas que no están de acuerdo con la línea que los llevó al éxito.

Los sorprendentes Huanca Hua...



MAYO

LUNES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades (Radio Mitre)
- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 7.40 FOGON CRIOLLO
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Antártida)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
Anima Perla Vázquez (Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 9.5 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 10 MAÑANITAS CAMPERAS
Conducción: Mario Jorge Acuña
(Radio Provincia)
- 12 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 15.30 ATARDECER EN MI PATRIA
(Radio Argentina)
- 16.30 LATITUD NATIVA
Libro: Amancio Varela
Conducción: Nora Martínez
(Radio Spléndid)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
(Radio Argentina)
- 20 EL CAMPO Y SUS CANCIONES
(Radio del Pueblo)

21 FESTIVAL 63
Con Ismael Gómez y su Ballet y Los Huanca Hua
(Radio 9)

MARTES



Experiencia y calidad:
Eduardo Falú.

EL CANTO Y LA GUITARRA DE EDUARDO FALÚ POR RADIO "EL MUNDO"

UNA AUDICION EN LA QUE COMPARTE RANGO ESTELAR
CON LOS HUANCA HUA

Ha entrado en su segundo mes un programa que Radio El Mundo difunde los martes y viernes a las 21.35 con la eficaz conducción de Antonio Carrizo.

La calificada experiencia de Eduardo Falú y la juvenil presencia vocal de los Huanca Huá hacen posible una combinación de innegable valor artístico.

Grande es la audiencia que tiene este programa en todo el país, confirmando, una vez más, que cuando la radiotelefonía decide incorporar a sus débiles programaciones valores de jerarquía que no admiten discusión, el público siempre está dispuesto a encender su receptor.

Y en este caso con excelentes resultados, porque gustar obras como "Trago de sombra", "Como yo lo siento" y "Preludio y danza", en la interpretación depurada de Eduardo Falú, es ya un regalo de indiscutible valor que agradece sinceramente.

Y algo similar podemos decir de Los Huanca Huá cantando "La amaneceida", "Motivo de malambo" o "El huajchito".

En síntesis. Los martes y viernes, a partir de las 21.35 horas, por Radio El Mundo, se ofrece al oído música argentina de verdadera calidad.



Los Huanca Hua.

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)
- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.40 FOGON CRIOLLO
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 9 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 10 MANANITAS CAMPERAS
Anima Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 12 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE
(Radio Libertad)
- 12.5 LOS TUCU-TUCU
(Radio El Mundo)
- 12.10 LOS CHANGOS DE ANTA
(Radio Belgrano)
- 13.5 ROGELIO ARAYA -
LOS LITOREÑOS
(Radio Belgrano)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 19 FOGON DE LAS PENAS
(Radio Libertad)
- 19.40 CARLOS DE ORO
(Radio Belgrano)
- 20 BUSCANDO EL CONJUNTO
FOLKLORICO 1963
(Radio del Pueblo)
- 20.15 LOS CHANGOS DE ANATUYA
(Radio Belgrano)
- 20.35 LOS FRONTERIZOS
(Radio El Mundo-Radio Spléndid,
duplex)
- 21.25 LOS CANTORES DE QUILLA
HUASI
(Radio Belgrano)
- 21.35 EDUARDO FALÚ Y LOS HUANCA
HUA
(Radio El Mundo)
- 22 UN ALTO EN LA HUELLA
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 22.35 MARGARITA PALACIOS
(Radio El Mundo)
- 23.30 FOGON NOCHERO
Anima Anibal Cufre
(Radio Spléndid)

MIERCOLES

- 4.30 **AMANECEER ARGENTINO**
Folklore. Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)
- 7 **PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO**

(Radio Rivadavia)
- 7 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 7.40 **FOGON CRIOLLO**
(Radio Argentina)
- 7.50 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Antártida)
- 8.20 **MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 9.5 **LA PEÑA DE JULIO MARBIZ**
(Radio Belgrano)
- 10 **MAÑANITAS CAMPERAS**
(Radio Provincia)
- 11.45 **MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 12 **ESTRELLAS DE MI FOLKLORE**
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 12.35 **ANTONIO TORMO**
(Radio Belgrano)
- 13.5 **CANTA NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 15.30 **ATARDECER DE MI PATRIA**
(Radio Argentina)
- 16.30 **LATITUD NATIVA**
Libro: Amancio Varela
Conducción: Nora Martínez
(Radio Splendid)
- 18 **PAGO Y SUBURBIO**
Anima Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 19.30 **HUELLA**
Animación Alberto Zabalza y Lidia Sánchez. Dirección: José López Pájaro
(Radio Libertad)
- 20 **EL CAMPO Y SUS CANCIONES**
(Radio del Pueblo)
- 20.30 **SANDUTY MUSICAL**
(Radio Argentina)
- 22 **NOCHES DE PAMPA Y CIELO**
(Radio Argentina)
- 22.30 **GUITARREANDO EN LA NOCHE**
(Radio Argentina)



OTRO RETORNO

VOLVIO ANTONIO TORMO "EL CANTOR DE LAS COSAS NUESTRAS"

ACTUA POR RADIO BELGRANO EN LOS SIGUIENTES HORARIOS: MIERCOLES A LAS 12.35 Y DOMINGOS A LAS 12.5 HORAS.

Desde el ciclo que realizara en la misma Radio Belgrano en el espacio "Aquí está el folklore", no había vuelto a presentarse en Radio este gran cantor, que se constituyó hace algunos años en uno de los sucesos más notables en lo que a repercusión popular se refiere, de la música popular en la Argentina. Luego de un viaje a la República Oriental del Uruguay, donde ha logrado ganar afectos, y de un descanso alternado con presentaciones radiales en Mar del Plata, Antonio Tormo ha vuel-

to a la emisora donde lleva cumplidas recordadas temporadas.

El cantor de las cosas nuevas ha renovado su conocido repertorio con nuevas obras. Es así como tuvimos ocasión de escucharlo en el programa del debut entonando el rasguido doble de Tránsito Cocomarola y Armando Nelly, "Puente Pexoa". El público que tantas veces lo aplaudiera, recibió a Tormo en el auditorio de Radio Belgrano con evidentes muestras de aprecio.





LOS QUILLA HUASI EN RADIO BELGRANO

ESTE POPULAR CONJUNTO FOLKLORICO RETORNO
A LOS PROGRAMAS DE LA EMISORA
DE AYACUCHO Y POSADAS

Con el éxito a que ya nos tiene acostumbrados esta personal agrupación vocal, reapareció frente a los micrófonos de Radio Belgrano para deleite de su enorme legión de admiradores.

Oscar Valles, Roberto Pálmer, Roberto Lastra y Ramón Núñez ratifican en este ciclo la calidad interpretativa que los ha llevado al primer plano en la consideración de los amantes a las expresiones nativistas. Luego del primer programa, conversamos con Oscar Valles en el hall de la emisora.

—Hemos traído nuevas composiciones recientemente incorporadas a nuestro repertorio, que esperamos sean del agrado de quienes, con su constante apoyo, nos permiten seguir adelante.

—¿Por qué no coincidió el ciclo radial con actuaciones en televisión?

—Existió un insalvable problema de horarios que se superponían, y entonces nos inclinamos por la Radio. Pero de todas maneras, nuestro representante activa actualmente las tratativas para hacer TV antes de emprender una nueva gira.

—¿Es verdad que piensan viajar al Uruguay?

—Exactamente. Tenemos el propósito de actuar en la vecina orilla, en fecha muy próxima.

Un grupo de jovencitas nos arrebató al apuesto Oscar Valles y nos debimos conformar con ver al triunfador "Quilla Huasi" firmando autógrafos.



JUEVES

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.40 FOGON CRIOLLO
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 9.5 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
(Radio Belgrano)
- 10 MANANITAS CAMPERAS
(Radio Provincia)
- 12 MARGARITA PALACIOS
(Radio Libertad)
- 12.16 PEDRO SANTA CRUZ
(Radio Belgrano)
- 13.5 CANTA NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 13.5 ROGELIO ARAYA
(Radio Belgrano)
- 16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
- 18 PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 18.45 ADOLFO ABALOS
(Radio Municipal)
- 19 EL FOGON DE LAS PEÑAS
(Radio Libertad)
- 20 LA PULPERIA DE MANDINGA
Con Atahualpa Yupanqui, Margarita Palacios, Los Cantores del Alba, Rodolfo Ovejero, Los Vallistos y Beatriz Durante.
Conducción: Julio Marbiz
Libro: José Ramón Luna
Dirección: Horacio Parisoto
(Canal 9)
- 20 EL CAMPO Y SUS CANCIONES
(Radio del Pueblo)
- 20.30 FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 21 RAMONA GALARZA Y LOS FRONTERIZOS
(Canal 7 y 13)
- 21.35 LOS CANTORES DE QUILLA HUASI
(Radio Belgrano)
- 22 UN ALTO EN LA HUELLA
Conduce Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 22.35 MARGARITA PALACIOS
(Radio Belgrano)

VIERNES

- 4.30 **AMANECE ARGENTINO**
Folklore, Informaciones, Variedades
(Radio Mitre)
- 7.30 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Belgrano)
- 7.40 **FOGON CRIOLLO**
(Radio Argentina)
- 7.50 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Antártida)
- 8 **NUESTRO FOLKLORE**
(Radio Provincia)
- 8.20 **MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 9.5 **LA PEÑA DE JULIO MARBIZ**
(Radio Belgrano)
- 10 **MAÑANITAS CAMPERAS**
(Radio Provincia)
- 13.5 **CANTA NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 12 **MARGARITA PALACIOS**
(Radio Libertad)
- 12.10 **LOS TUCU-TUCU**
(Radio El Mundo)
- 12.10 **LOS CHANGOS DE ANTA**
(Radio Belgrano)
- 13.5 **CANTA NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 15.30 **ATARDECER EN MI PATRIA**
(Radio Argentina)
- 16.15 **MUSICA REGIONAL ARGENTINA**
(Radio Nacional)
- 16.30 **LATITUD NATIVA**
Libro: Amancio Varela
Conducción: Nora Martínez
(Radio Splendid)
- 17 **FOLKLORE**
(Radio Excelsior)
- 17.1 **REVISTA RADIAL GUARANI**
(Radio Antártida)
- 18 **PAGO Y SUBURBIO**
(Radio Argentina)
- 18.30 **DANZAS Y CANCIONES ARGENTINAS**
(Radio Nacional)
- 18.35 **CANCIONES DEL LITORAL**
(Radio Provincia)
- 20 **BUSCANDO EL CONJUNTO FOLKLORICO 1963**
(Radio del Pueblo)
Certamen
- 20.15 **LOS CHANGOS DE ANATUYA**
(Radio Belgrano)
- 20.30 **LA DISCOTECA DE CRISTINA Y JORGE**
(Radio Excelsior)
- 20.35 **LOS FRONTERIZOS**
(Radio El Mundo-Radio Splendid, duplex)
- 20.30 **CONTRAPUNTO**
Conduce Antonio Carfizo
(Canal 9)
- 21.35 **EDUARDO FALU Y LOS HUANCACHA HUA**
(Radio El Mundo)
- 22.5 **LOS CANTORES DE QUILLA HUASI - LOS CHANGOS DE ANATUYA**
(Radio Belgrano)
- 22.30 **GUITARREANDO EN LA NOCHE**
(Radio Argentina)
- 23.30 **FOGON NOCHERO**
(Radio Splendid)



Simpático grupo integrado por Miguel Franco, Nora Perlé, Luis Rodríguez Armesto, Lionel Godoy, Miguel Nijenson y Los Cantores de Loma Blanca posando para el fotógrafo de FOLKLORE.

RADIO DEL PUEBLO BUSCA EL CONJUNTO FOLKLORICO 1963

Se sigue manteniendo con singular firmeza la fuerza del movimiento folklórico que ha logrado el milagro de un feliz reencuentro de nuestra gente con las expresiones tradicionales argentinas. Lo confirma la permanente y numerosa aparición de conjuntos e intérpretes que aspiran llegar al codiciado plano de la notoriedad. Y este hecho trae consigo la realización de concursos que permiten abrir las puertas de la radiotelefonía a quienes se sientan con valores para llegar. Precisamente Radio del Pueblo ha salido en busca del Conjunto Folklórico 1963.

Los martes y viernes, a partir de la hora 20, desde la citada emisora con estudios en la avenida Santa Fe 2043, se dan a conocer las bases de este concurso, que cuenta con la conducción de Miguel Franco, que tiene oportunidad de poner de manifiesto su desbordante simpatía, secundado eficazmente por Luis Rodríguez Armesto. En el aspecto musical, la dirección ha sido encargada a Miguel Nijenson, hombre plenamente identificado con Radio del Pueblo.



El cordial Miguel Franco cambia impresiones sobre el concurso de Los Cantores del Quebrachal, conjunto que tuvo ocasión de actuar en la emisora de la calle Santa Fe.

BOMBOS AUTENTICOS DE TRONCOS



por Mayor y Menor desde \$ 800.-

LOPE DE VEGA 473
T. E. 69-3724



Sonrientes aparecen los ganadores de la primera ronda de semifinalistas: el conjunto Los Kocho Massi. Con ellos, Aníbal Cufre, Olga Mur, Ernesto González Fariás, Tito Veliz y N. Murúa.

UN SIMPATICO RINCON NATIVO POR RADIO SPLENDID

EL INTERESANTE CERTAMEN DE NUEVOS VALORES
HA ENTRADO EN SU ETAPA FINAL

Sábado a la noche, concurso. Siendo las 21 horas de ese día, todas las semanas sale al aire por la prestigiosa emisora de la calle Uruguay un programa que conduce el experimentado Aníbal Cufre. En el mismo se dan cita los nuevos valores que intentan trascender. En la primera ronda de semifinalistas, resultó ganador el conjunto Los Kocho Massi, representantes de Trenque Lauquen. La música nativa necesita de manera permanente el aporte de gente joven con inquietudes. Por eso, nos resulta sumamente grato la realización de este tipo de concursos, siempre y cuando cumplan —como en este caso—, con

una necesaria función que tienda a depurar y promover valores con capacidad y posibilidades ciertas.

Por ello, creemos que la responsabilidad de quienes dirigen estas audiciones es grande, ya que de su criterio selectivo depende fundamentalmente el positivismo de la gestión tendiente a abrir las puertas a los que sienten vocación por todo aquello que le cante al hombre argentino, al paisaje, al país.

Alejandro Carrizo, Ernesto González Fariás, Domingo Marafioti y Aníbal Cufre tienen a su cargo la responsabilidad de seleccionar a los participantes de este criollo rincón radial.

"Los Zupay" es uno de los conjuntos que se presentó en el Certamen de Radio Splendid. Aquí aparecen con el animador Aníbal Cufre y la locutora Olga Mur.



SABADO

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore. Informaciones. Variedades
(Radio Mitre)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
(Radio Provincia)
- 11.30 LOS TUCU-TUCU
(Radio El Mundo)
- 11.45 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 12.30 ALBERTO CASTELAR
(Radio Splendid)
- 13 HUELLA
Animación Alberto Zabalza y Lidia Sánchez. Dir. José López Pájaro
(Radio Libertad)
- 16.30 CEIBAL Y CERRO
(Radio Libertad)
- 18 CARTELERA CORRENTINA
(Radio Portefía)
- 18.30 GUITARREADA
Con la participación de aficionados. Animación: Aníbal Cufre
(TV Canal 13)
- 20.30 CARLOS DE ORO
(Radio Belgrano)
- 20.35 EL MUNDO DE LA GUITARRA
Conduce Antonio Carrizo
(Radio El Mundo)
- 21 RINCON NATIVO
Animación: Aníbal Cufre
(Radio Splendid)
- 21.30 AQUI PEÑAS
(Radio Argentina)
- 21.30 PEDRO SANTA CRUZ
(Radio Belgrano)

DOMINGO

- 4.30 AMANECER ARGENTINO
(Radio Mitre)
- 7 PEÑA FOLKLORICA DEL DISCO
(Radio Rivadavia)
- 7 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8 NUESTRO FOLKLORE
Anima Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 8.30 PAMPA Y CIELO
Conducción: Guillermo Lázaro
(Radio Libertad)
- 9 VOZ ENTRERRIANA
(Radio Argentina)
- 10.5 DEFENDAMOS LO NUESTRO
Roberto Ocampo, Dúo Linares-
Canales, Hnos. Ríos
(Radio El Mundo)
- 10.30 MAÑANITAS CAMPERAS
Animación: Mario Jorge Acuña
(Radio Provincia)
- 11 AQUI ESTA EL FOLKLORE
Conduce Julio Marbiz
(Radio Belgrano)
- 11 UNIVERSIDAD DEL AIRE
Ciclo de Folklore Argentino
Coordinación: Félix Coluccio
Dirección: María Inés Andrés
(Canal 13)
- 11.45 MUSICA NATIVA
Radio Nacional)
- 12.5 ANTONIO TORMO
(Radio Belgrano)
- 12.30 MOTIVOS ARGENTINOS
(Radio Mitre)
- 13 DESFILE DE NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 13.30 DOMINGOS CRIOLLOS
Conducción: Julio Marbiz y
Pancho Cárdenas (Canal 7)
- 18 LOS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS
Alberto Ocampo, Los Changos de
Anta, Los Changos de Añatuya
Conduce: Miguel Franco
(Radio Belgrano)
- 20 PEÑAS DEL LITORAL
(Radio Argentina)
- 21 LOS TUCU-TUCU
(Radio Belgrano)
- 21.30 GAUCHADITAS FOLKLORICAS
Animación: Chela Jordán y Gui-
llermo Lázaro
(Radio Libertad)
- 22 UN ALTO EN LA HUELLA
Animación: Miguel Franco
(Radio Argentina)



Juancho merece un elogio por sus deseos de inculcar en su gran familia infantil el amor por nuestra música.



El pequeño Jorge Ivaldi conduce con eficacia su "Pulpería de Lagartija".

"LA PULPERIA DE LAGARTIJA" EN LA GRAN REVISTA INFANTIL DEL AIRE POR RADIO LIBERTAD

También la "Gran Revista Infantil del Aire", que animan Juancho y sus niños actores, ha dado cabida a un rincón folklórico llamado "La Pulpería de Lagartija", que se difunde por Radio Libertad los sábados y domingos de 8.45 a 9.45 horas, en el que tiene destacada participación el precoz actor Jorge Ivaldi. En su transcurso, el inquieto paisanito, además de contar "sucesidos" muy sabrosos, presenta conjuntos nativos íntegramente formados por niños. Felicitaciones a Juancho, que de esta forma contribuye a inculcar en la niñez el amor por la tradición.

SORTEO PARA LOS NIÑOS LECTORES DE "FOLKLORE"

El domingo 9 de junio se realizará un sorteo cuyos premios más interesantes serán GUITARRA y PONCHOS que recibirán los ganadores. Los que deseen participar deben enviar el cupón que aparece en esta página a:

"LA PULPERIA DE LAGARTIJA"

Radio Libertad, Florida 165, Capital

NOMBRE

DIRECCION LOCALIDAD

PROVINCIA F.C.

diccionario folklórico argentino

Por FELIX COLUCCIO



RAMADA

O enramada, es la construcción accesoria de un rancho sin paredes, con techo de ramas. Lehmann-Nitsche, que la ha estudiado en una amplia y documentada monografía, la define como la construcción sencilla y primitiva hecha de cuatro o seis etc., palos, sin paredes cubierta de techo usual, levantada a cierta distancia del rancho (albergue para el paisano y su familia) y destinada a dependencia de aquella habitación principal.

RANCHERA

Mujer de condición humilde que solicita rancho en los regimientos y cuarteles. Nombre dado erróneamente a la mazurca.

RANCHO

Comida no muy complicada que se hace para muchos en común como es la que se da en los regimientos presidios barcos, etc. En estos lugares se acostumbra a llamarle también tumba.

RASTRA

Adorno de metal por lo común de plata y de variadas formas que acostumbra llevar el hombre de campo, generalmente con sus iniciales o la marca con que señala a sus animales. También se llama rastra al cuero de vacuno que se unía por medio de un lazo o guasca a la cincha del caballo y era empleado para transportar algunos elementos, y aún para trasladar cómodamente sentada en un banco a las mujeres.

RASTREADOR

Según Segovia, es el gaucho que sabe seguir la huella, o rastreada de personas, animales o cosas o descubrir indicaciones útiles al caso. Sarmiento nos lo describe así: El rastreador, es un personaje grave, circunspecto, cuyas aseveraciones, hacen fe en los tribunales inferiores.

RATONA

Pequeño pájaro de color marrón oscuro que vive en casi todo el país y aún en la Capital Federal. Se le llama también "tacuarita" y "ratonera" ¿Por qué en el delicado lecho destinado a sus hijos guarda la ratona el fragmento de hierro? ¿Será supersticiosa? ¿Su instinto la lleva a defenderse de algo, o es que ha descubierto propiedades curativas o protectoras en ese elemento que guarda cuidadosamente en su nido? Es entonces que se oculta en los cercos de nutrido follaje y, cuando los demás pájaros hacen oír sus algarabías, ella chista varias veces, como diciendo: ¡Silencio!

¡Ahora canto yo, y en ágil vuelo continúa la tarea de preparar el acontecimiento que se aproxima.

RAYERO

En las carreas de caballos, es el que se encarga de fiscalizar qué animal cruza primero la meta, es decir "la raya".

REFRAN

Dicho agudo de uso general en los pueblos. Su brevedad y contenido filosófico, así como su valor sentencioso son sus características más importantes. Interesantes ejemplos de refranes son los siguientes:

Allégate a los buenos
y serás uno de ellos.

Al mal de muerte no hay
médico que lo acierte.

Bien predica, quien bien vive.

Costumbres de mal maestro
sacan al niño siniestro.

Cuando veas afeltrar a tu vecino
pon tus barbas en remojo.

ROSQUETES

Golosina típica del interior del país, preparada a base de harina de maíz, huevos, grasa, azúcar, clavo de olor y canela. Primeramente se hierven en aceite, y luego se secan en el horno. Una vez retirados en algunas partes, acostumbran pasarle por su parte superior una delicada capa de merengues que los torna muy apetecibles.

FOLKLORE Nº 42 - Aparece Martes por medio

Redacción, Administración y Talleres: CARLOS CALVO 2154, T. E. 23-7317

DIRECTOR DE REDACCION:
JULIO MARBIZ
CORREDORES EN JEFE:
ALBERTO y RICARDO
HONEGGER S. R. L.

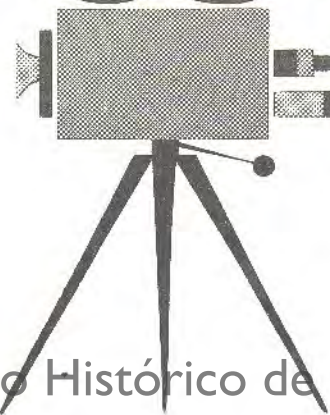
• DISTRIBUIDORES:
EN LA CAPITAL FEDERAL
ANTONIO RUBBO
S.A.D.V.E., México 625 - Bs. As.
PRECIO EN EL URUGUAY: \$ 3.75 O. U.



RADIO Rivadavia

AL SERVICIO DE LA VERDAD

La audición más discutida de
cine, teatro y televisión.
LUNES A VIERNES A LAS 14 Hs.



FILA 13

f

folklore

REGALA

1000

BOMBOS

GENTILEZA DE OMAR
EL JATIB-E. MITRE 338

PONCHOS

GENTILEZA DE
CASA "EL CEIBO"

GUITARRAS

GENTILEZA DE
"AVELINO CAPRIOLI"



MARTA MOREL
MODELO DE TV.

NOMBRE

DIRECCION LOCALIDAD

PROVINCIA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON A CARLOS CALVO 2154 - CAPITAL FEDERAL